[COMMITTEE PRINT]

99TH CONGRESS
2nd Session

HOUSE OF REPRESENTATIVES

LIST OF ORGANIZATIONS

involved in

EXCHANGE PROGRAMS

with the

SOVIET UNION AND EASTERN EUROPE

Printed for the use of the
Commission on Security and Cooperation in Europe

U.S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE
WASHINGTON : 1986

59-604 O

For sale by the Superintendent of Documents, Congressional Sales Office
U.S. Government Printing Office, Washington, DC 20402

J892-3

59-604 O - 86 - 1

CONTENTS

	Page
I. INTRODUCTION	1
II. BACKGROUND	2
III. GOVERNMENT AGENCY PROGRAMS	4
Department of Education	4
Department of Health and Human Services	4
National Science Foundation	4
United States Information Agency	5
IV. PRIVATE ORGANIZATION PROGRAMS	6
AFS International/Intercultural Programs	6
Amateur Athletic Union of the United States	6
American Bar Association: Committee on Soviet and East European Law	6
American Council of Teachers of Russian	6
American Council of Young Political Leaders	6
American Historical Association	6
American-Soviet Cultural Exchange	7
Athletes in Action	7
Athletes United for Peace	7
Business Executives for National Security	7
Christians Associated for Relationships with Eastern Europe	7
Citizen Exchange Council	7
Continuing the Peace Dialogue U.S.A./U.S.S.R	7
Council on International Educational Exchange	8
Council for International Exchange of Scholars	8
Delphi Research Associates	8
Fellowship of Reconciliation	8
Film Distributors	8
Film Showings	9
Forum for United States-Soviet Dialogue	9
Foundation for International Cooperation	9
Friends Peace Exchange	9
Friendship Force	9
Ground Zero Pairing Project	9
Institute of International Education	10
Interfuture	10
International Friendship League	10
International Research and Exchanges Board	10
Jane Addams Peace Association	11
Lawyers Alliance for Nuclear Arms Control	11
National Academy of Science: National Research Council	11
National Council of American-Soviet Friendship	11
National Council of the Churches of Christ in the U.S.A	11
National Council for International Visitors	12
Peace Links: Women Against Nuclear War	12
People-to-People International	12
Perhaps . . . Kids Meeting Kids Can Make a Difference	12
Promoting Enduring Peace	12
Sister Cities International	12
Soviet-American Exchange Program (Esalen Institute)	13
Student Pugwash (U.S.A.)	13
Tourist Agencies	13
United States Servas Committee	13
U.S. Student Travel Service	13

Page

U.S.-U.S.S.R. Bridges for Peace 13
U.S.-U.S.S.R. Youth Exchange Program 13
University Exchanges 14
Volunteers for Peace 14
Women's International League for Peace and Freedom 14
V. APPENDIX 15
Section on exchanges in Helsinki Final Act 15
Exchanges agreement with:
U.S.S.R. 21
Bulgaria 62
Czechoslovakia 78
Hungary 91
Romania 106

I. Introduction

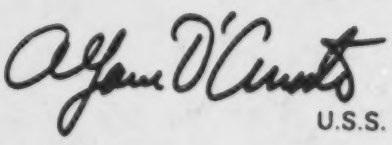
The Commission has put together this report in order to help interested persons and organizations participate in exchange programs with the Soviet Union and the countries of Eastern Europe: Poland, East Germany, Czechoslovakia, Hungary, Romania, and Bulgaria. It lists organizations which conduct exchange programs and other contacts with these countries.

The parties to the Final Act of the Conference on Security and Cooperation in Europe declared their intention to expand cooperation in security, economic, humanitarian, information, culture, and education affairs and to respect and put into practice certain basic principles, including those of human rights. The Final Act was signed in Helsinki Aug. 1, 1975, by 35 heads of state or government, including the United States, Canada, and every state in Europe except Albania.

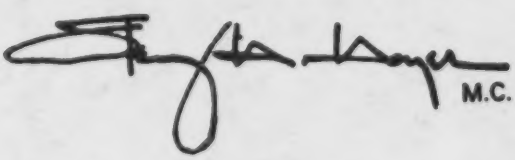
The Commission on Security and Cooperation in Europe (Helsinki Commission) was created as an independent government agency in 1976 to monitor compliance with the Final Act and to encourage U.S. governmental and private programs to expand East-West economic and cultural cooperation and exchange of people and ideas.

In the Final Act, the signatories express the view that cultural exchanges and development of relations in education and science contribute to the strengthening of peace, better mutual understanding, and enrichment of the human personality. In the Commission's view, exchange programs with the Soviet bloc countries break down barriers and lessen distrust. They help Americans learn about the views and goals of these societies. Such programs help expose the peoples of these countries to the values and goals of our pluralistic society. And critical to such programs is that Americans are given the opportunity to tell the Soviets and their allies on a personal level about their concern for human rights and fundamental freedoms.

If you would like information about participating in exchange programs, you may write or call one or more of the organizations on the following list. The organizations have differing political and ideological opinions, representing the diverse views of the American public. The list is not all inclusive but is a representative sample of participating organizations. If you need any additional guidance or suggestions, please contact the Commission.



Chairman.



Cochairman.

II. Background

The United States proposed exchanges to the Soviet Union during World War II and again in the late 1940's but without success. Then, in 1955, the Soviets invited a United States company of "Porgy and Bess," on tour in Europe, to perform in Moscow and Leningrad. It invited the Boston Symphony Orchestra to tour the U.S.S.R. the following year. A few exchanges in agriculture, medicine and journalism took place over the next 2 years. In addition, American scholars, religious leaders, businessmen, and Members of Congress traveled to the Soviet Union. A Soviet pianist and a Soviet violinist appeared in the United States. In 1955 the Soviets rejected a proposal by the United States, France, and the United Kingdom to remove barriers to normal exchanges. But in 1956 Khrushchev attacked Stalin and initiated changes in Soviet policies which included increased contacts with the West. That same year the Soviets signed cultural agreements with Belgium and Norway and then with France in 1957, and with the United States in January 1958. The 1958 agreement, and those which followed, included exchanges in science and technology, agriculture, medicine and public health, radio and television, motion pictures, exhibitions, publications, government, youth, athletics, scholarly research, culture and tourism.

At first, the development of exchanges with the Soviet Union was slow, exchangees were severely restricted in their movements, and the number of persons traveling was small—about 1,000 per year each way, plus tourists. But in the seventies the era of détente brought an increase and a broadening of exchange programs. Several scientific cooperation agreements were signed, and the 1973 cultural agreement was to be for 6 years instead of 2, giving more permanence and continuity to exchanges. Cultural exchanges were released from the quotas and limits of a governmental agreement. Central control of exchanges within each government was relaxed to some extent. With the decentralization (though limited) of the Soviet Government's administration of exchange programs, U.S. private organizations were able for the first time to deal directly with their Soviet counterparts.

This period of expansion and improvement in exchanges was set back in 1979. The U.S. Government suspended negotiations for a new exchanges agreement following the Soviet invasion of Afghanistan in December 1979. Any new agreement was further delayed by the imposition of martial law in Poland and the Soviet shootdown of a Korean airliner. Negotiations were resumed in August 1984, and a new agreement was signed at the Geneva summit in November 1985. During this 6-year period of strained bilateral relations and decreased official exchanges, exchanges with the Soviet Union evolved into a largely private sector program.

The new agreement signed in Geneva provides for exchanges of students, teachers, scholars, professionals in a wide variety of cultural and other fields, performing arts groups, members of civic and social organizations, sports and tourist groups, exhibits and publications. (The text of the agreement is in the appendix). The U.S. and the U.S.S.R. also endorsed several people-to-people programs, including expanded youth exchanges. The relevant agencies

in each country are developing specific programs. The U.S. Information Agency surveyed the private sector seeking ideas for programs.

Exchange programs with the countries of Eastern Europe began in the late 1950's. The Helsinki Final Act, signed in 1975, provided new impetus for expansion of these activities, particularly with Bulgaria, Czechoslovakia, East Germany and Hungary, whose relations with the United States in this field had been severely limited. The Final Act encouraged the East European governments to engage in exchanges and provided political sanction to private groups to expand their activities. The U.S. Government signed bilateral exchange agreements with Hungary and Bulgaria in 1977. An exchange agreement was reached with Czechoslovakia in April 1986. Cultural relations with East Germany were almost nonexistent until the establishment of diplomatic relations in 1974. Since the mid-1970's, however, cultural relations have slowly improved, although no formal agreement with East Germany has been signed. United States relations with Poland historically have been more open than with other East European countries because the large population of Polish-Americans has consistently supported an active exchange program with Poland. Cultural relations have developed despite the lack of an official bilateral agreement on exchanges, and they continued even during the period of martial law. Romania and the United States signed an exchange agreement in late 1974. Cultural relations with Romania improved following the general thaw in bilateral relations in the early 1970's and were enhanced by the friendlier atmosphere following adoption of the Helsinki Final Act. (The texts of the exchanges agreements with Czechoslovakia, Hungary, Romania and Bulgaria are included in the appendix.)

III. Government Agency Programs

Department of Education, Center for International Education, Room 3919 ROB–3, 7th and D Streets, SW., Washington, DC 20202. (202) 245–9691.

Provides assistance for graduate students to engage in full-time dissertation research abroad in modern foreign language and area studies. Designed to develop research knowledge and capability in world areas not widely included in American curricula, the program aids prospective teachers and scholars who wish to conduct original research in their areas of specialization and to enhance their knowledge of the region, its people, and its language.

Offers opportunities to faculty members for research and study in foreign language and area studies. It is designed to help higher education institutions strengthen their international studies programs by assisting key faculty members to maintain expertise, update curricula, and improve teaching methods and materials.

Brings experts from other countries to the United States for an academic year to assist selected American educational institutions in planning and developing their curricula in foreign languages and area studies. State departments of education, large school systems, smaller 4-year colleges with teacher education programs, and groups of community colleges are given priority in securing consultants' services.

Provides short-term training for U.S. educators in the fields of foreign language and area studies, and supports bilateral education projects between the United States and foreign countries under agreements between the Department of Education and selected foreign ministries of education.

Department of Health and Human Services, Office of International Affairs, 200 Independence Ave., SW., Washington, DC 20201. (202) 245–6433.

U.S.–U.S.S.R. Exchange in Health Sciences: Under the health agreement with the U.S.S.R., each country is entitled to up to 5 man-months of exchanges each year in the health sciences. Sending side pays transportation and receiving side pays local expenses. Salary not included. The program is administered by the Fogarty International Center, National Institutes of Health, 9000 Rockville Pike, Bethesda, MD 20814, (202) 496–4000.

United States-Romania Scientist Exchange: Under the bilateral agreement for scientific and cultural exchange, health experts are exchanged on the basis of reciprocity. The program is administered by the Fogarty International Center. See above for the address and telephone.

National Science Foundation, Division of International Programs, 1800 G St., NW., Washington, DC 20550, (202) 357–7423.

Supports the scientific research and related activities of U.S. scientists and organizations. The organizations are usually colleges and universities. Gives research grants to universities to support scientific work to be performed in another country by one of its staff members or to employ foreign graduate research assistants on research projects in the United States.

United States Information Agency, Bureau of Educational and Cultural Affairs, 301 4th St., SW., Washington, DC 20547. (202) 485–2553.

Administers the Fulbright program, which involves the exchange of United States and foreign pre-doctoral students, elementary and secondary school teachers, and senior scholars both foreign and American.

Sends U.S. specialists abroad to consult with and advise foreign counterparts in such fields as American studies, English teaching, and education.

Sends selected Americans overseas for short-term speaking programs. These Americans help inform experts abroad of developments in the United States in economics, foreign policy, political and social processes, the arts and humanities, and science and technology.

Sends elementary and secondary school teachers and some college instructors and assistant professors to foreign countries to teach.

Arranges official U.S. exhibits, with language-capable guides.

Facilitates tours by American performing arts groups.

IV. Private Organization Programs

AFS International/Intercultural Programs, 313 E. 43rd St., New York, NY 10017. (212) 949–4242.

Endeavors to develop cross-cultural understanding and education between the peoples of the U.S. and the U.S.S.R. Conducts two programs: (1) A high school teachers program in which Soviet teachers teach in U.S. school systems and U.S. teachers do the same in the U.S.S.R. for about 3 months; and (2) a young adult leadership dialogue in the U.S. and in the U.S.S.R. annually, in which young adults in leadership positions in governmental, nongovernmental and political fields meet with their counterparts in the Soviet Union.

Amateur Athletic Union of the United States, 3400 W. 86th St., Indianapolis, IN 46268. (317) 872–2900.

Initiates exchanges of athletic teams with the Soviet Union and the East European countries.

American Bar Association: Committee on Soviet and East European Law, 1800 M St., NW., Washington, DC 20036. (202) 331–2239.

Seeks to advance the understanding of Soviet and East European law. Sponsors public seminars. Focuses on East-West trade.

American Council of Teachers of Russian, 815 New Gulf Rd., Bryn Mawr, PA 19010. (215) 525–6559.

Provides opportunities for study of Russian language, literature, area studies, linguistics, and pedagogy at advanced levels through summer, semester, and academic year programs at Pushkin Institute in Moscow. Fosters contacts and exchange of ideas among Russian specialists worldwide through joint publication of articles, surveys, textbooks, and scholarly programs and conferences. Selects high school students, through annual contests, to represent the United States at the International Olympiadas held in Moscow every 3 years.

American Council of Young Political Leaders, 426 C St., NE., 3rd Floor, Washington, DC 20002. (202) 546–6010.

A bipartisan, educational corporation founded to promote international understanding and cooperation among young (under 40) political leaders of all countries, including the U.S.S.R. Sponsors study tours, conferences and seminars between U.S. political leaders and their counterparts in the Soviet Union. Sets up meetings and conferences with government officials, businessmen, academicians and practicing politicians to give visiting young Soviet leaders both a practical and an academic understanding of American politics.

American Historical Association, 400 A St., SE., Washington, DC 20003. (202) 544–2422.

Promotes increased scholarly contact between professional historians of the U.S. and the U.S.S.R. for the promotion of scholarship. Organizes U.S. participation every other year in colloquia of Soviet and U.S. historians. Supports individual initiatives by historians in the United States involving cooperation with Soviet scholars.

American-Soviet Cultural Exchange, 22 Seneca Road, Winchester, MA 01890. (617) 729–8226.

Promotes unofficial cultural exchanges between the peoples of the U.S. and the U.S.S.R. Holds historical editors conference. Organizes panel discussions on the status of U.S.–U.S.S.R. cultural exchanges. Sponsors cultural events and arts and media exhibits in the United States.

Athletes in Action, 4790 Irvine Blvd., No. 105–325, Irvine, CA 92714. (714) 669–1720.

Athletic ministry of Campus Crusade for Christ. Maintains one basketball team, two wrestling teams, one cross country team, one gymnastic team, and one track team, all designed to present the claims of Jesus Christ throughout the world. Organizes speeches for civic clubs, church groups, assemblies, and youth groups. Sponsors international touring competitions in 10 different sports for men and women.

Athletes United for Peace, P.O. Box 15050, Washington, DC 20003. (201) 246–4007.

Professional and amateur athletes and athletic advisers interested in athletics as a means for peace and friendship. Organizes sports-related peace trips between the U.S. and the U.S.S.R.

Business Executives for National Security, 21 Dupont Circle, NW., Suite 401, Washington, DC 20036. (202) 429–0600.

National organization of active and retired business leaders. Seeks to strengthen national security with alternatives to the arms race. Organizes joint U.S.–U.S.S.R. conferences on trade, cultural relations and arms control.

Christians Associated for Relationships With Eastern Europe, 475 Riverside Dr., New York, NY 10115. (212) 870–2827.

Organizes exchange programs for citizen dialogue with the U.S.S.R. and Eastern Europe.

Citizen Exchange Council, 18 E. 41st St., #1004, New York, NY 10017. (212) 889–7960.

Nonpolitical organization offering Americans opportunities to take part in intercultural programs with citizens of the U.S.S.R. Goals are mutual learning, understanding, and cooperation. Organizes professional and educational study groups for travel to the U.S.S.R. and Eastern Europe. Sponsors professional programs for visiting Soviet citizens in their areas of interest. Exchange participants include secondary school and college students, professional and alumni associations, educators and retirees. Distributes educational videotapes.

Continuing the Peace Dialogue U.S.A./U.S.S.R., Upper Valle Vista, Box 1710, Carmel Valley, CA 93924. (408) 659–3758.

Seeks to continue the peace dialogue between the U.S. and the U.S.S.R. and to encourage friendship and understanding among the people of both countries. Coordinates exchange trips between the two countries for members of peace and disarmament groups. Provides information on and acts as liaison for various Soviet-American groups.

Council on International Educational Exchange, 205 E 42nd St., New York, NY 10017. (212) 661-1414.

An organization of academic institutions and youth-serving agencies that promote and sponsor international education exchange and provide services to that field. Administers language study programs in the U.S.S.R. Provides international voluntary service opportunities for American students in Eastern Europe. Assists visiting students and teachers from abroad on summer study, travel and home hospitality programs.

Council for International Exchange of Scholars, 11 Dupont Circle, Suite 300, Washington, DC 20036. (202) 833-4950.

Represents leading private American professional and scholarly organizations. Recruits and screens American university professors in a variety of disciplines to give lectures and to conduct research abroad, including the U.S.S.R. and the East European countries, and nominates them for exchange grants from the U.S. Government. Assists with placement and programs for foreign research scholars and lecturers in the United States.

Delphi Research Associates, 1346 Connecticut Ave., NW., Suite 310, Washington, DC 20036. (202) 466-7951.

Promotes technical, scientific and professional exchanges. Holds joint technical seminars, conducts study tours, develops cooperative research projects, arranges orientation travel, and sponsors joint or reciprocal publications. Participants include persons from U.S. Government departments in housing, energy, and transportation and their Soviet counterparts; U.S. private companies in the areas of architecture, engineering, construction, building materials and housing products; and relevant professional associations.

Fellowship of Reconciliation, Box 271, Nyack, NY 10960. (914) 358-4601.

Religious pacifists drawn from all faiths, including clergy, teachers, professors, and professional workers seek to substitute nonviolence and reconciliation for violence in international relations. Sponsors trips to the U.S.S.R.

Film Distributors. The following are some of the U.S. companies which distribute movies and other films from the U.S.S.R. and/or Eastern Europe. Films usually can be arranged also through the cultural affairs officer of each embassy in Washington.

Corinth Films, 410 E. 62nd St. (#701), New York, NY 10021. (212) 421-4770.

Grange Communications, 45 W. 60th St. (#20F), New York, NY 10023.

International Film Exchange, 201 W. 52nd St., New York, NY 10019. (212) 582-4318.

International Spectrafilm, 29 W. 34th St., New York, NY 10001. (212) 947-0888.

New Yorker Films, 16 W. 61st St., New York, NY 10023. (212) 247-6110.

Orion Classics, 711 Fifth Ave., New York, NY 10022. (212) 758-5100.

Sandstar Releasing, P.O. Box 1636, Provo, UT 84058. (801) 226-0303.

Triumph Films, 711 Fifth Ave., New York, NY 10022. (212) 702-6343.

Film Showings. Films have been exchanged with the U.S.S.R. and the East European countries by commercial and noncommercial distribution arrangements, co-production, exchanges between film libraries and institutes, contacts among film archivists, and international film festivals. U.S. film institutes, museums, and universities have been particularly active in arranging individual film showings and film series. The following organizations screen movies periodically in film festivals in various U.S. cities:

American Film Institute, Kennedy Center, Washington, DC 20566. (202) 828-4000.

Film Society of Lincoln Center, 140 W. 65th St., New York, NY 10023. (212) 877-1800.

International Film Exchange, 201 W. 52nd St., New York, NY 10019. (212) 582-4318.

Forum for United States-Soviet Dialogue, 22 Hemlock Hill, Amherst, NH 03031. (603) 673-8639.

A cultural and educational exchange organization interested in improving communication between the U.S. and U.S.S.R. Sponsors an annual week-long conference, with delegates participating in discussions of United States-Soviet relations, arms control, youth and education, the media, trade relations, and other areas of interest. Also sponsors cultural exchanges of professional performers, contacts with political leaders and community outreach in the U.S. and the U.S.S.R.

Foundation for International Cooperation, 4909 Mohawk Rd., Rockford, IL 61107. (815) 397-4599.

Seeks peace through understanding on a person-to-person basis. Sponsors student exchanges, home hospitality, and adult study tours. Sponsors forums for discussion and a study program about U.S.-U.S.S.R. affairs.

Friends Peace Exchange, Box 390, Sandy Spring, MD 20860. (301) 774-0579.

Seeks to unite Soviet and American citizens to discuss ways in which individuals can work together to create a peaceful world for children. Sponsors exchange trips between the U.S. and the U.S.S.R. for visits with other peace and citizens' groups to discuss the peace movement, the common problems of raising children in a world threatened by nuclear war, and women's roles.

Friendship Force, 575 S. Omni International, Atlanta, GA 30303. (404) 522-9490.

Conducts cultural exchanges between cities in the U.S. and the U.S.S.R. to meet individual Soviets and to meet with Soviet groups through the auspices of the U.S.S.R.-U.S. Friendship Society for short tours.

Ground Zero Pairing Project, P.O. Box 19049, Portland, OR 97219. (503) 245-3403.

Individuals and groups interested in establishing community-to-community links between the United States and the Soviet Union.

Objective is to pair American and Soviet cities together to provide an opportunity for citizens to learn more about each country. Encourages mailing "community portraits" and arranging group visits from U.S. cities to Soviet cities. Produces educational materials and programs on the Soviet Union and United States-Soviet relations.

Institute of International Education, 809 United Nations Plaza, New York, NY 10017. (212) 883-8200.

Aims to develop better understanding and create good will between the people of the United States and the peoples of other countries, including the Soviet Union and the countries of Eastern Europe, through educational exchange programs for students, scholars, artists, leaders and specialists. Serves as an information clearinghouse and provides consultative services on all phases of educational and cultural exchange. For over 120 sponsors, administers scholarships, fellowships and other education grants. Administers Fulbright student program and international visitor program for the U.S. Information Agency. Helps in preliminary screening of American student candidates for exchange awards from the U.S. Government and provides placement and supervision in U.S. colleges and universities for many U.S.-sponsored foreign students.

Interfuture, 150 Nassau St., Suite 1538, New York, NY 10038. (212) 964-8861.

Volunteer network of academics, professionals, students, and community leaders. Seeks to give college students a world perspective on the problems and possibilities of the human future. Selects undergraduates who design and carry out independent studies on the individual and society, habitat, or internationalism. After an 8-month preparatory period, students live for 3 months in one or two countries, immersing themselves in the host cultures, studying with a local expert, and living with local families. Findings are presented to home institutions for academic credit. Participants share their experiences with their campuses and communities by leading seminars, symposia, and workshops. Includes programs in Eastern Europe.

International Friendship League, Beacon Hill, 55 Mt. Vernons St., Boston, MA 02108. (617) 523-4273.

International correspondence society to match Americans of all ages with pen pals in 139 countries and territories, including the U.S.S.R. and East European countries.

International Research and Exchanges Board, 655 Third Ave., New York, NY 10017. (212) 490-2002.

Sponsored by the American Council of Learned Societies and the Social Science Research Council to assume responsibility for several academic exchange programs with the U.S.S.R., Bulgaria, Czechoslovakia, East Germany, Hungary, Poland, Romania and Yugoslavia; and to facilitate new patterns of exchanges and arrange new forms of international scholarly cooperation. Explores ways to develop intellectual relationships between individual scholars and research and educational institutions in the United States and abroad. Also offers: special grants to individual scholars and

institutions to foster collaboration and exchange; a limited number of grants to American scholars in the social sciences and humanities who have received official invitations from institutions in Eastern Europe or the U.S.S.R.; and fellowships for area studies in the United States preparatory to exchange participation. Aim is to enable U.S. scholars to study and conduct research in Eastern Europe and the U.S.S.R. and to provide opportunities for scholars from those countries to undertake research and study in the United States. Projects include joint and parallel research, joint seminars, conferences and colloquia, and exchanges of individuals.

Jane Addams Peace Association, 777 United Nations Plaza, New York, NY 10017. (212) 682-8830.

Aims to promote world disarmament, peace, understanding and friendship. Acts as educational arm of the Women's International League for Peace and Freedom. Holds conferences of Soviet and American women in the United States and in Moscow to discuss disarmament, coexistence and the United Nations.

Lawyers Alliance for Nuclear Arms Control, 43 Charles St., Suite 3, Boston, MA 02114. (617) 227-0118.

Seeks to emphasize the importance of nuclear arms negotiations and agreements as alternatives to continuation of the nuclear arms race. Members include former presidents of the American Bar Association, former ambassadors, negotiators, and senior government officials, judges, lawyers, law professors and law students. Promotes international dialogue among legal professionals who have a common interest in finding peaceful solutions to international conflict. Brings United States and Soviet lawyers together in private meetings to explore common grounds for strengthening the capacity to verify arms agreements.

National Academy of Science: National Research Council, 2101 Constitution Ave., NW., Washington, DC 20418. (202) 334-2644.

Seeks to strengthen and normalize individual and institutional contacts between the U.S. and U.S.S.R. scientific communities. Sponsors an exchange program enabling American scientists to conduct research of their choice in Soviet science institutes. Facilitates professional access to these institutes by U.S. scientists traveling independently in the U.S.S.R. Assists Soviet scientists and visitors to the United States.

National Council of American-Soviet Friendship, 162 Madison Ave., New York, NY 10016. (212) 679-4577.

Seeks friendship, understanding and cooperation between the U.S. and the U.S.S.R. Arranges cultural exchanges. Organizes an international camp on the Black Sea for young people aged 12-15. Conducts film, lecture, discussion and cultural activities. Exchanges publications, materials and exhibits.

National Council of the Churches of Christ in the U.S.A., 475 Riverside Drive, New York, NY 10115. (212) 870-2200.

Seeks to improve communications, understanding and cooperation between churches in the U.S.S.R. and the U.S. and between the two countries. Organizes meetings, both bilateral and in multilateral forums, between U.S. and U.S.S.R. church leaders. Arranges

exchanges of church leaders and lay persons. Distributes information about church life in the U.S.S.R.

National Council for International Visitors, Meridian House, 1630 Crescent Place, NW., Washington, DC 20009. (202) 332–1028.

Service organization of community organizations and private national programming agencies which arranges professional appointments, community experiences, and home hospitality for foreign visitors who come to the United States under government or private auspices for study, observation, or training. Interested persons or organizations which wish to meet visitors in this way may volunteer with a local branch of the Council.

Peace Links: Women Against Nuclear War, 747 8th St., SE., Washington, DC 20003. (202) 544–0805.

Seeks to provide a mechanism by which women in the U.S. can link up with women in the Soviet Union to sustain peace on a long term basis. Members include women in civic, professional, social and church-related organizations. Arranges exchanges of people, information and exhibits on issues of nuclear war and the task of assuring a future for the children of all countries.

People-to-People International, 2440 Pershing Rd., Suite 300, Kansas City, MO 64108. (816) 421–6343.

Seeks to promote world peace through international understanding. Sends special interest groups overseas to meet counterparts; many of these groups travel to the Soviet Union.

Perhaps . . . Kids Meeting Kids Can Make a Difference, 380 Riverside Dr., New York, NY 10025. (212) 662–2327.

Works toward peace and understanding and the elimination of fear between people in the U.S. and the U.S.S.R. through direct correspondence among children ages 7 to 14. Organizes . . . exchange program of American and Soviet children to attend summer camps.

Promoting Enduring Peace, P.O. Box 5103, Woodmont, CT 06460. (203) 878–4769.

Seeks to promote better understanding between Americans and Soviets in an effort to achieve world peace. Organizes group visits to the Soviet Union to participate in peace seminars, to confer with peace committees, and to meet with religious, educational, labor, farm and other groups. Arranges trips to the Soviet Union for high school students to enable them to meet their counterparts.

Sister Cities International, 1625 Eye St., NW., Washington, DC 20006. (202) 293–5504.

Seeks to affiliate U.S. cities with cities in other countries, including the Soviet Union, in the hope that each city-to-city contact will encourage better international understanding in the fields of education, culture, and economic and social relationships. Provides advice to American cities in choosing a sister city. Aids members who wish to undertake specific projects, such as participating in student exchange group tours. Nine cities now have affiliations with Soviet cities; they are Baltimore, Oakland, Jacksonville, Houston, Detroit, Seattle, Gainesville, Tallahassee, and Boulder.

Soviet-American Exchange Program (Esalen Institute), 3105 Washington St., San Francisco, CA 94115. (415) 563-4731.

Seeks to improve relations between the U.S. and the U.S.S.R. Sponsors informal dialogues between United States and Soviet scientists, political leaders, and scholars. Sponsors live interactive satellite education and entertainment events between the U.S. and the U.S.S.R. Organizes interdisciplinary working seminars on United States-Soviet relations. Arranges cooperative exchanges in the field of health promotion.

Student Pugwash (U.S.A.), 505B 2nd St., NE., Washington, DC 20002. (202) 544-1784.

Seeks to expose young people of the East and West to each other to discuss the social impact of science and technology. Organizes conferences for Western students to discuss arms control with senior Soviet scientists. Involves Soviet young people in these events.

Tourist Agencies. The following are some of the U.S. tourist agencies organizing tours to the Soviet Union and/or Eastern Europe:

Academic Travel Abroad, 1346 Connecticut Ave., NW., Washington, DC 20036. (202) 785-3412.

American Council for International Studies, 19 Bay State Rd., Boston, MA 02215. (617) 236-2051.

Anniversary Tours, 250 West 57th St., New York, NY 10107. (212) 245-7501.

Citizen Exchange Council, 18 East 41st St., New York, NY 10017. (212) 889-7960.

General Tours, Inc., 711 Third Ave., New York, NY 10017. (212) 687-7400.

Russian Travel Bureau, 20 East 46th St., New York, NY 10017. (212) 986-1500.

Tour Designs, 510 H St. Ct., SW., Washington, DC 20074. (202) 554-5820.

United States Servas Committee, 11 John St., Room 406, New York, NY 10038. (212) 267-0252.

Seeks to promote peace and understanding by providing foreign travelers with opportunities to be guests in American homes and giving U.S. travelers abroad opportunities to visit foreign families. Organizes group tours to Eastern Europe.

U.S. Student Travel Service, 356 W. 34th St., 2nd Floor, New York, NY 10001. (212) 947-9533.

Operates camping tours to the Soviet Union for students and youth aged 18-25.

U.S.-U.S.S.R. Bridges for Peace, The Norwich Center, Box 710, Norwich, VT 05055. (802) 649-1000.

A coalition of church groups concerned with promoting better understanding betwen the U.S. and the U.S.S.R. Conducts exchange programs and conferences. Produces audiovisual and printed material. Examines issues concerning the nuclear arms race.

U.S.-U.S.S.R. Youth Exchange Program, 3103 Washington St., San Francisco, CA 94115. (415) 346-4234.

59-604 O - 86 - 2

Conducts exchange programs with the U.S.S.R. for high school students. Sponsors wilderness adventure treks such as mountain climbing expeditions in the Soviet Union. Conducts a pen pal program. Operates an educational program about the U.S.S.R.

University Exchanges. Many U.S. universities and colleges have established exchange programs for faculty members and for graduate and undergraduate students with individual universities in the U.S.S.R. and/or Eastern Europe. They include Brown, Connecticut, Florida, Grinnell, Indiana, Kansas, Lock Haven, Michigan State, Minnesota, Missouri (K.C.), Ohio State, and the State University of New York at Stony Brook. Programs include study and research in agriculture, psychology, culture, history, engineering, and languages. Seminars and conferences have also been held. Universities interested in establishing exchange programs may send proposals or letters of inquiry to the appropriate embassy in Washington or directly to a university in the U.S.S.R. or Eastern Europe.

Volunteers for Peace, Tiffany Rd., Belmont, VT 05730. (802) 259–2759.

Seeks to foster peace and communication by promoting international workcamps and citizen exchanges. Sponsors and recruits Americans for workcamps abroad and foreign volunteers for workcamps in the United States. Program includes the U.S.S.R. and Eastern Europe. Workcamps are short-term voluntary services arranged by organizations in host countries. (Hosts in the U.S.S.R. and Eastern Europe are youth committees.) Workcamps provide an opportunity for people to unite for 2 or 3 weeks, work toward the development of the host country, and learn about the social, cultural, and political conditions in other countries.

Women's International League for Peace and Freedom, 1213 Race St., Philadelphia, PA 19107. (215) 563–7110.

Seeks to promote conditions for world peace and freedom. Organizes an exchange program with the Soviet Women's Committee to reach understanding of disarmament goals. Promotes travel of Soviet women in the United States and arranges meetings with American groups. Sponsors travel in the Soviet Union, such as boat cruises on the Volga River.

V. APPENDIX

Sections on Exchanges in Helsinki Final Act

3. Co-operation and Exchanges in the Field of Culture

The participating States,

Considering that cultural exchanges and co-operation contribute to a better comprehension among people and among peoples, and thus promote a lasting understanding among States,

Confirming the conclusions already formulated in this field at the multilateral level, particularly at the Intergovernmental Conference on Cultural Policies in Europe, organized by UNESCO in Helsinki in June 1972, where interest was manifested in the active participation of the broadest possible social groups in an increasingly diversified cultural life,

Desiring, with the development of mutual confidence and the further improvement of relations between the participating States, to continue further efforts toward progress in this field,

Disposed in this spirit to increase substantially their cultural exchanges, with regard both to persons and to cultural works, and to develop among them an active co-operation, both at the bilateral and the multilateral level, in all the fields of culture,

Convinced that such a development of their mutual relations will contribute to the enrichment of the respective cultures, while respecting the originality of each, as well as to the reinforcement among them of a consciousness of common values, while continuing to develop cultural co-operation with other countries of the world,

Declare that they jointly set themselves the following objectives:

(a) to develop the mutual exchange of information with a view to a better knowledge of respective cultural achievements,

(b) to improve the facilities for the exchange and for the dissemination of cultural property,

(c) to promote access by all to respective cultural achievements,

(d) to develop contacts and co-operation among persons active in the field of culture,

(e) to seek new fields and forms of cultural co-operation,

Thus *give expression* to their common will to take progressive, coherent and long-term action in order to achieve the objectives of the present declaration; and

Express their intention now to proceed to the implementation of the following:

Extension of Relations

To expand and improve at the various levels co-operation and links in the field of culture, in particular by:

—concluding, where appropriate, agreements on a bilateral or multilateral basis, providing for the extension of relations among competent State institutions and non-governmental organizations in the field of culture, as well as among people engaged in cultural activities, taking into account the need both for flexibility and the fullest possible use of existing agreements, and bearing in mind that agreements and also other arrangements constitute important means of developing cultural co-operation and exchanges;

—contributing to the development of direct communication and co-operation among relevant State institutions and non-governmental organizations, including, where necessary, such communication and co-operation carried out on the basis of special agreements and arrangements;

—encouraging direct contacts and communications among persons engaged in cultural activities, including, where necessary, such contacts and communications carried out on the basis of special agreements and arrangements.

Mutual Knowledge

Within their competence to adopt, on a bilateral and multilateral level, appropriate measures which would give their peoples a more comprehensive and complete mutual knowledge of their achievements in the various fields of culture, and among them:

—to examine jointly, if necessary with the assistance of appropriate international organizations, the possible creation in Europe and the structure of a bank of cultural data, which would collect information from the participating countries and make it available to its correspondents on their request, and to convene for this purpose a meeting of experts from interested States;

—to consider, if necessary in conjunction with appropriate international organizations, ways of compiling in Europe an inventory of documentary films of a cultural or scientific nature from the participating States;

—to encourage more frequent book exhibitions and to examine the possibility of organizing periodically in Europe a large-scale exhibition of books from the participating States;

—to promote the systematic exchange, between the institutions concerned and publishing houses, of catalogues of available books as well as of pre-publication material which will include, as far as possible, all forthcoming publications; and also to promote the exchange of material between firms publishing encyclopaedias, with a view to improving the presentation of each country;

—to examine jointly questions of expanding and improving exchanges of information in the various fields of culture, such as theatre, music, library work as well as the conservation and restoration of cultural property.

Exchanges and Dissemination

To contribute to the improvement of facilities for exchanges and the dissemination of cultural property, by appropriate means, in particular by:

—studying the possibilities for harmonizing and reducing the charges relating to international commercial exchanges of books and other cultural materials, and also for new means of insuring works of art in foreign exhibitions and for reducing the risks of damage or loss to which these works are exposed by their movement;

—facilitating the formalities of customs clearance, in good time for programmes of artistic events, of the works of art, materials and accessories appearing on lists agreed upon by the organizers of these events;

—encouraging meetings among representatives of

competent organizations and relevant firms to examine measures within their field of activity—such as the simplification of orders, time limits for sending supplies and modalities of payment—which might facilitate international commercial exchanges of books;

—promoting the loan and exchange of films among their film institutes and film libraries;

—encouraging the exchange of information among interested parties concerning events of a cultural character foreseen in the participating States, in fields where this is most appropriate, such as music, theatre and the plastic and graphic arts, with a view to contributing to the compilation and publication of a calendar of such events, with the assistance, where necessary, of the appropriate international organizations;

—encouraging a study of the impact which the foreseeable development, and a possible harmonization among interested parties, of the technical means used for the dissemination of culture might have on the development of cultural co-operation and exchanges, while keeping in view the preservation of the diversity and originality of their respective cultures;

—encouraging, in the way they deem appropriate, within their cultural policies, the further development of interest in the cultural heritage of the other participating States, conscious of the merits and the value of each culture;

—endeavouring to ensure the full and effective application of the international agreements and conventions on copyrights and on circulation of cultural property to which they are party or to which they may decide in the future to become party.

Access

To promote fuller mutual access by all to the achievements—works, experiences and performing arts—in the various fields of culture of their countries, and to that end to make the best possible efforts, in accordance with their competence, more particularly:

—to promote wider dissemination of books and artistic works, in particular by such means as:

facilitating, while taking full account of the international copyright conventions to which they are party, international contacts and communications between authors and publishing houses as well as other cultural institutions, with a view to a more complete mutual access to cultural achievements;

recommending that, in determining the size of editions, publishing houses take into account also the demand from the other participating States, and that rights of sale in other participating States be granted, where possible, to several sales organizations of the importing countries, by agreement between interested partners;

encouraging competent organizations and relevant firms to conclude agreements and contracts and contributing, by this means, to a gradual increase in the number and diversity of works by authors from the other participating States available in the original and in translation in their libraries and bookshops;

promoting, where deemed appropriate, an increase in the number of sales outlets where books by authors from the other participating States, imported in the original on the basis of agreements and contracts, and in translation, are for sale;

promoting, on a wider scale, the translation of works in the sphere of literature and other fields of cultural activity, produced in the languages of the other participating States, especially from the less widely-spoken languages, and the publication and dissemination of the translated works by such measures as:

encouraging more regular contacts between interested publishing houses;

developing their efforts in the basic and advanced training of translators;

encouraging, by appropriate means, the publishing houses of their countries to publish translations;

facilitating the exchange between publishers and interested institutions of lists of books which might be translated;

promoting between their countries the professional activity and co-operation of translators;

carrying out joint studies on ways of further promoting translations and their dissemination;

improving and expanding exchanges of books, bibliographies and catalogue cards between libraries;

—to envisage other appropriate measures which would permit, where necessary by mutual agreement among interested parties, the facilitation of access to their respective cultural achievements, in particular in the field of books;

—to contribute by appropriate means to the wider use of the mass media in order to improve mutual acquaintance with the cultural life of each;

—to seek to develop the necessary conditions for migrant workers and their families to preserve their links with their national culture, and also to adapt themselves to their new cultural environment;

—to encourage the competent bodies and enterprises to make a wider choice and effect wider distribution of full-length and documentary films from the other participating States, and to promote more frequent non-commercial showings, such as premières, film weeks and festivals, giving due consideration to films from countries whose cinematographic works are less well known;

—to promote, by appropriate means, the extension of opportunities for specialists from the other participating States to work with materials of a cultural character from film and audio-visual archives, within the framework of the existing rules for work on such archival materials;

—to encourage a joint study by interested bodies, where appropriate with the assistance of the competent international organizations, of the expediency and the conditions for the establishment of a repertory of their recorded television programmes of a cultural nature, as well as of the means of viewing them rapidly in order to facilitate their selection and possible acquisition.

Contacts and Co-operation

To contribute, by appropriate means, to the development of contacts and co-operation in the various fields of culture, especially among creative artists

and people engaged in cultural activities, in particular by making efforts to:

—promote for persons active in the field of culture, travel and meetings including, where necessary, those carried out on the basis of agreements, contracts or other special arrangements and which are relevant to their cultural co-operation;

—encourage in this way contacts among creative and performing artists and artistic groups with a view to their working together, making known their works in other participating States or exchanging views on topics relevant to their common activity;

—encourage, where necessary through appropriate arrangements, exchanges of trainees and specialists and the granting of scholarships for basic and advanced training in various fields of culture such as the arts and architecture, museums and libraries, literary studies and translation, and contribute to the creation of favourable conditions of reception in their respective institutions;

—encourage the exchange of experience in the training of organizers of cultural activities as well as of teachers and specialists in fields such as theatre, opera, ballet, music and fine arts;

—continue to encourage the organization of international meetings among creative artists, especially young creative artists, on current questions of artistic and literary creation which are of interest for joint study;

—study other possibilities for developing exchanges and co-operation among persons active in the field of culture, with a view to a better mutual knowledge of the cultural life of the participating States.

Fields and Forms of Co-operation

To encourage the search for new fields and forms of cultural co-operation, to these ends contributing to the conclusion among interested parties, where necessary, of appropriate agreements and arrangements, and in this context to promote:

—joint studies regarding cultural policies, in particular in their social aspects, and as they relate to planning, town-planning, educational and environmental policies, and the cultural aspects of tourism;

—the exchange of knowledge in the realm of cultural diversity, with a view to contributing thus to a better understanding by interested parties of such diversity where it occurs;

—the exchange of information, and as may be appropriate, meetings of experts, the elaboration and the execution of research programmes and projects, as well as their joint evaluation, and the dissemination of the results, on the subjects indicated above;

—such forms of cultural co-operation and the development of such joint projects as:

international events in the fields of the plastic and graphic arts, cinema, theatre, ballet, music, folklore, etc.; book fairs and exhibitions, joint performances of operatic and dramatic works, as well as performances given by soloists, instrumental ensembles, orchestras, choirs and other artistic groups, including those composed of amateurs, paying due attention to the organization of international cultural youth events and the exchange of young artists;

the inclusion of works by writers and composers from the other participating States in the repertoires of soloists and artistic ensembles;

the preparation, translation and publication of articles, studies and monographs, as well as of low-cost books and of artistic and literary collections, suited to making better known respective cultural achievements, envisaging for this purpose meetings among experts and representatives of publishing houses;

the co-production and the exchange of films and of radio and television programmes, by promoting, in particular, meetings among producers, technicians and representatives of the public authorities with a view to working out favourable conditions for the execution of specific joint projects and by encouraging, in the field of co-production, the establishment of international filming teams;

the organization of competitions for architects and town-planners, bearing in mind the possible implementation of the best projects and the formation, where possible, of international teams;

the implementation of joint projects for conserving, restoring and showing to advantage works of art, historical and archaeological monuments and sites of cultural interest, with the help, in appropriate cases, of international organizations of a governmental or non-governmental character as well as of private institutions—competent and active in these fields—envisaging for this purpose:

periodic meetings of experts of the interested parties to elaborate the necessary proposals, while bearing in mind the need to consider these questions in a wider social and economic context;

the publication in appropriate periodicals of articles designed to make known and to compare, among the participating States, the most significant achievements and innovations;

a joint study with a view to the improvement and possible harmonization of the different systems used to inventory and catalogue the historical monuments and places of cultural interest in their countries;

the study of the possibilities for organizing international courses for the training of specialists in different disciplines relating to restoration.

* * *

National minorities or regional cultures. The participating States, recognizing the contribution that national minorities or regional cultures can make to co-operation among them in various fields of culture, intend, when such minorities or cultures exist within their territory, to facilitate this contribution, taking into account the legitimate interests of their members.

4. Co-operation and Exchanges in the Field of Education

The participating States,

Conscious that the development of relations of an international character in the fields of education and science contributes to a better mutual understanding and is to the advantage of all peoples as well as to the benefit of future generations,

Prepared to facilitate, between organizations, institutions and persons engaged in education and science, the further development of exchanges of

knowledge and experience as well as of contacts, on the basis of special arrangements where these are necessary,

Desiring to strengthen the links among educational and scientific establishments and also to encourage their co-operation in sectors of common interest, particularly where the levels of knowledge and resources require efforts to be concerted internationally, and

Convinced that progress in these fields should be accompanied and supported by a wider knowledge of foreign languages,

Express to these ends their intention in particular:

(a) Extension of Relations

To expand and improve at the various levels co-operation and links in the fields of education and science, in particular by:

—concluding, where appropriate, bilateral or multilateral agreements providing for co-operation and exchanges among State institutions, non-governmental bodies and persons engaged in activities in education and science, bearing in mind the need both for flexibility and the fuller use of existing agreements and arrangements;

—promoting the conclusion of direct arrangements between universities and other institutions of higher education and research, in the framework of agreements between governments where appropriate;

—encouraging among persons engaged in education and science direct contacts and communications, including those based on special agreements or arrangements where these are appropriate.

(b) Access and Exchanges

To improve access, under mutually acceptable conditions, for students, teachers and scholars of the participating States to each other's educational, cultural and scientific institutions, and to intensify exchanges among these institutions in all areas of common interest, in particular by:

—increasing the exchange of information on facilities for study and courses open to foreign participants, as well as on the conditions under which they will be admitted and received;

—facilitating travel between the participating States by scholars, teachers and students for purposes of study, teaching and research as well as for improving knowledge of each other's educational, cultural and scientific achievements;

—encouraging the award of scholarships for study, teaching and research in their countries to scholars, teachers and students of other participating States;

—establishing, developing or encouraging programmes providing for the broader exchange of scholars, teachers and students, including the organization of symposia, seminars and collaborative projects, and the exchanges of educational and scholarly information such as university publications and materials from libraries;

—promoting the efficient implementation of such arrangements and programmes by providing scholars, teachers and students in good time with more detailed information about their placing in universities and institutes and the programmes envisaged for them; by granting them the opportunity to use relevant scholarly, scientific and open archival materials; and by facilitating their travel within the receiving State for the purpose of study or research as well as in the form of vacation tours on the basis of the usual procedures;

—promoting a more exact assessment of the problems of comparison and equivalence of academic degrees and diplomas by fostering the exchange of information on the organization, duration and content of studies, the comparison of methods of assessing levels of knowledge and academic qualifications, and, where feasible, arriving at the mutual recognition of academic degrees and diplomas either through governmental agreements, where necessary, or direct arrangements between universities and other institutions of higher learning and research;

—recommending, moreover, to the appropriate international organizations that they should intensify their efforts to reach a generally acceptable solution to the problems of comparison and equivalence between academic degrees and diplomas.

(c) Science

Within their competence to broaden and improve co-operation and exchanges in the field of science, in particular:

To increase, on a bilateral or multilateral basis, the exchange and dissemination of scientific information and documentation by such means as:

—making this information more widely available to scientists and research workers of the other participating States through, for instance, participation in international information-sharing programmes or through other appropriate arrangements;

—broadening and facilitating the exchange of samples and other scientific materials used particularly for fundamental research in the fields of natural sciences and medicine;

—inviting scientific institutions and universities to keep each other more fully and regularly informed about their current and contemplated research work in fields of common interest.

To facilitate the extension of communications and direct contacts between universities, scientific institutions and associations as well as among scientists and research workers, including those based where necessary on special agreements or arrangements, by such means as:

—further developing exchanges of scientists and research workers and encouraging the organization of preparatory meetings or working groups on research topics of common interest;

—encouraging the creation of joint teams of scientists to pursue research projects under arrangements made by the scientific institutions of several countries;

—assisting the organization and successful functioning of international conferences and seminars and participation in them by their scientists and research workers;

—furthermore envisaging, in the near future, a "Scientific Forum" in the form of a meeting of leading personalities in science from the participat-

ing States to discuss interrelated problems of common interest concerning current and future developments in science, and to promote the expansion of contacts, communications and the exchange of information between scientific institutions and among scientists;

—foreseeing, at an early date, a meeting of experts representing the participating States and their national scientific institutions, in order to prepare such a "Scientific Forum" in consultation with appropriate international organizations, such as UNESCO and the ECE;

—considering in due course what further steps might be taken with respect to the "Scientific Forum".

To develop in the field of scientific research, on a bilateral or multilateral basis, the co-ordination of programmes carried out in the participating States and the organization of joint programmes, especially in the areas mentioned below, which may involve the combined efforts of scientists and in certain cases the use of costly or unique equipment. The list of subjects in these areas is illustrative; and specific projects would have to be determined subsequently by the potential partners in the participating States, taking account of the contribution which could be made by appropriate international organizations and scientific institutions:

—*exact and natural sciences*, in particular fundamental research in such fields as mathematics, physics, theoretical physics, geophysics, chemistry, biology, ecology and astronomy;

—*medicine*, in particular basic research into cancer and cardiovascular diseases, studies on the diseases endemic in the developing countries, as well as medico-social research with special emphasis on occupational diseases, the rehabilitation of the handicapped and the care of mothers, children and the elderly;

—*the humanities and social sciences*, such as history, geography, philosophy, psychology, pedagogical research, linguistics, sociology, the legal, political and economic sciences; comparative studies on social, socio-economic and cultural phenomena which are of common interest to the participating States, especially the problems of human environment and urban development; and scientific studies on the methods of conserving and restoring monuments and works of art.

(d) Foreign Languages and Civilizations

To encourage the study of foreign languages and civilizations as an important means of expanding communication among peoples for their better acquaintance with the culture of each country, as well as for the strengthening of international co-operation; to this end to stimulate, within their competence, the further development and improvement of foreign language teaching and the diversification of choice of languages taught at various levels, paying due attention to less widely-spread or studied languages, and in particular:

—to intensify co-operation aimed at improving the teaching of foreign languages through exchanges of information and experience concerning the development and application of effective modern teaching methods and technical aids, adapted to the needs of different categories of students, including methods of accelerated teaching; and to consider the possibility of conducting, on a bilateral or multilateral basis, studies of new methods of foreign language teaching;

—to encourage co-operation between institutions concerned, on a bilateral or multilateral basis, aimed at exploiting more fully the resources of modern educational technology in language teaching, for example through comparative studies by their specialists and, where agreed, through exchanges or transfers of audio-visual materials, of materials used for preparing textbooks, as well as of information about new types of technical equipment used for teaching languages;

—to promote the exchange of information on the experience acquired in the training of language teachers and to intensify exchanges on a bilateral basis of language teachers and students as well as to facilitate their participation in summer courses in languages and civilizations, wherever these are organized;

—to encourage co-operation among experts in the field of lexicography with the aim of defining the necessary terminological equivalents, particularly in the scientific and technical disciplines, in order to facilitate relations among scientific institutions and specialists;

—to promote the wider spread of foreign language study among the different types of secondary education establishments and greater possibilities of choice between an increased number of European languages; and in this context to consider, wherever appropriate, the possibilities for developing the recruitment and training of teachers as well as the organization of the student groups required;

—to favour, in higher education, a wider choice in the languages offered to language students and greater opportunities for other students to study various foreign languages; also to facilitate, where desirable, the organization of courses in languages and civilizations, on the basis of special arrangements as necessary, to be given by foreign lecturers, particularly from European countries having less widely-spread or studied languages;

—to promote, within the framework of adult education, the further development of specialized programmes, adapted to various needs and interests, for teaching foreign languages to their own inhabitants and the languages of host countries to interested adults from other countries; in this context to encourage interested institutions to co-operate, for example, in the elaboration of programmes for teaching by radio and television and by accelerated methods, and also, where desirable, in the definition of study objectives for such programmes, with a view to arriving at comparable levels of language proficiency;

—to encourage the association, where appropriate, of the teaching of foreign languages with the study of the corresponding civilizations and also to make further efforts to stimulate interest in the study of foreign languages, including relevant out-of-class activities.

(e) Teaching Methods

To promote the exchange of experience, on a bilateral or multilateral basis, in teaching methods at

all levels of education, including those used in permanent and adult education, as well as the exchange of teaching materials, in particular by:

—further developing various forms of contacts and co-operation in the different fields of pedagogical science, for example through comparative or joint studies carried out by interested institutions or through exchanges of information on the results of teaching experiments;

—intensifying exchanges of information on teaching methods used in various educational systems and on results of research into the processes by which pupils and students acquire knowledge, taking account of relevant experience in different types of specialized education;

—facilitating exchanges of experience concerning the organization and functioning of education intended for adults and recurrent education, the relationships between these and other forms and levels of education, as well as concerning the means of adapting education, including vocational and technical training, to the needs of economic and social development in their countries;

—encouraging exchanges of experience in the education of youth and adults in international understanding, with particular reference to those major problems of mankind whose solution calls for a common approach and wider international co-operation;

—encouraging exchanges of teaching materials—including school textbooks, having in mind the possibility of promoting mutual knowledge and facilitating the presentation of each country in such books—as well as exchanges of information on technical innovations in the field of education.

• • •

National minorities or regional cultures. The participating States, recognizing the contribution that national minorities or regional cultures can make to co-operation among them in various fields of education, intend, when such minorities or cultures exist within their territory, to facilitate this contribution, taking into account the legitimate interests of their members.

THE GENERAL AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS ON CONTACTS, EXCHANGES AND COOPERATION IN SCIENTIFIC, TECHNICAL, EDUCATIONAL, CULTURAL AND OTHER FIELDS

The Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics;

Desiring to promote better understanding between the peoples of the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics and to help improve the general state of relations between the two countries;

Referring to the relevant principles, provisions and objectives set forth in the Final Act of the Conference on Security and Cooperation in Europe;

Consistent with the relevant provisions of the Basic Principles of Relations Between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics, signed at Moscow on May 29, 1972;

Believing that the further expansion of reciprocal and mutually beneficial contacts, exchanges and cooperation will facilitate the achievement of these aims;

Taking into account the positive experience achieved through previous agreements on exchanges in the cultural, educational, scientific and technical fields, and in other fields;

Have agreed as follows:

ARTICLE I

1. The Parties will encourage and develop contacts, exchanges and cooperation in the fields of the natural sciences, technology, the humanities and social sciences, education, culture, and in other fields of mutual interest on the basis of equality, mutual benefit, and reciprocity.

2. This General Agreement and implementation of the contacts, exchanges and cooperation under it shall be subject to the Constitution and applicable laws and regulations of the respective countries. Within this framework, the Parties will take all appropriate measures to ensure favorable conditions for such contacts, exchanges and cooperation, and the safety of, and normal working conditions for, those participating in American-Soviet exchanges.

ARTICLE II

1. The Parties take note of the following specialized agreements on cooperation in various fields and reaffirm their commitments to achieve their fulfillment and to encourage the renewal or extension of them, when it is considered mutually beneficial:

a. The Agreement on Cooperation in the Field of Environmental Protection between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics, signed at Moscow on May 23, 1972 and extended until May 23, 1987, by means of an exchange of Diplomatic Notes;

b. The Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on Cooperation in the Field of Medical Science and Public Health, signed at Moscow on May 23, 1972, and extended until May 23, 1987, by means of an exchange of Diplomatic Notes;

c. The Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on Cooperation in the Field of Agriculture, signed at Washington on June 19, 1973, and extended until June 19, 1988, by means of an exchange of Diplomatic Notes;

d. The Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on Cooperation in Studies of the World Ocean, signed at Washington on June 19, 1973, and extended until December 14, 1987, by means of an exchange of Diplomatic Notes;

e. The Agreement between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics on Scientific and Technical Cooperation in the Field of Peaceful Uses of Atomic Energy, signed at Washington on June 21, 1973, and extended until June 20, 1986, by means of an exchange of Diplomatic Notes;

f. The Agreement between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics on Cooperation in the Field of Housing and Other Construction, signed at Moscow on June 28, 1974, and extended until June 28, 1989, by means of an exchange of Diplomatic Notes.

g. The Agreement between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics on Cooperation in Artificial Heart Research and Development, signed at Moscow on June 28, 1974, and extended until June 28, 1987, by means of an exchange of Diplomatic Notes;

h. The Long Term Agreement between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics to Facilitate Economic, Industrial, and Technical Cooperation, signed at Moscow on June 29, 1974, and extended until June 28, 1994, by means of an exchange of diplomatic notes.

2. When it is considered mutually beneficial, the Parties will encourage within the framework of this Agreement conclusion of specialized agreements, including renewal and mutually agreed amendments, between:

a. The National Academy of Sciences of the United States of America and the Academy of Sciences of the Union of Soviet Socialist Republics;

b. The American Council of Learned Societies and the Academy of Sciences of the Union of Soviet Socialist Republics;

c. Institutions of higher education of both countries.

3. The Parties will encourage the conclusion, when it is considered mutually beneficial, of agreements on cooperation in the field of science and technology, and also additional agreements in other specific fields, including the humanities and social sciences, within the framework of this Agreement.

ARTICLE III

The Parties will encourage and facilitate, as appropriate, contacts, exchanges and cooperation between organizations of the two countries in the fields of the humanities and social sciences, natural sciences, technology, education, and in other related fields of mutual interest which are not being carried out under specialized agreements concluded between the Parties. These activities may include:

1. The exchange of experts, delegations, scholarly and technical information, the organization of lectures, seminars and symposia for such experts;

2. The participation of scholars and other specialists in professional congresses, conferences and similar meetings being held in the two countries, and the conducting of specialized exhibits and of joint research work;

3. Other forms of contacts, exchanges and cooperation which may be mutually agreed upon.

ARTICLE IV

1. The Parties will encourage and facilitate, as appropriate, contacts, exchanges and cooperation between organizations of the two countries in various fields of education. These activities may include:

a. The exchange of students, graduate students, researchers and faculty members for study and research; the exchange of professors and teachers to lecture, offer instruction, and conduct research; the exchange of specialists and delegations in various fields of education; and, as possible, the organization of lectures, seminars and symposia for such specialists;

b. The exchange of more young researchers preparing dissertations, as well as of young teachers, taking into account the desirability of proper representation of the social sciences, the humanities, and the natural and applied sciences in these exchanges;

c. Making available to students, researchers and teachers appropriate educational, research and open archive materials which are relevant to the agreed topic of research based, as a minimum, upon the agreed preliminary plan of study and, as possible, other resources which may come to light during the course of the researcher's stay;

d. The facilitation of the exchange, by appropriate organizations, of educational and teaching materials (including textbooks, syllabi and curricula), materials on methodology, samples of teaching instruments and audiovisual aids.

2. The Parties will also encourage the study of each other's languages through the development of the exchanges and cooperation listed above and through other mutually agreed measures.

ARTICLE V

1. In order to promote better acquaintance with the cultural achievements of each country, the Parties will facilitate the reciprocal development of contacts, exchanges and artistic cooperation in the field of the performing arts. To these ends the Parties will assist exchanges of theatrical, musical, and choreographic ensembles, orchestras, and other performing and artistic groups, as well as individual directors and performers.

ARTICLE VI

1. The Parties will encourage the film industries of both countries, as appropriate, to consider means of further expanding the purchase and distribution on a commercial basis of films produced in each country; the joint production of feature, documentary, popular-science, and educational films; and the rendering, upon request, of production and creative assistance by each side for films produced by the other.

2. The Parties will encourage, as appropriate, the exchange and exhibition of documentary films dealing with science, technology, culture, education and other fields.

3. The Parties will render assistance to the exchange of delegations of creative workers and technical experts in various aspects of film-making.

4. The Parties also agree to consider, at the request of organizations or individuals of their own countries, other proposals for the expansion of mutually acceptable exchanges in this field, including holding film premieres and film weeks, and participating in international film festivals held in each country.

ARTICLE VII

1. The Parties will, on a mutually acceptable basis, assist contacts and encourage exchanges between organizations of both countries in the field of radio and television, including exchanges of radio programs and television films, both for educational purposes and for transmission to local audiences, and in addition exchanges of delegations of creative workers and technical specialists in various fields of radio and television broadcasting. Appearances of representatives of each country on television of the other country can take place in accordance with the existing practices and regulations of each country.

2. The Parties further agree, upon the request of organizations and individuals of their own countries, to consider other proposals in the field of radio and television, including joint production of television films and rendering services in the production of radio and television programs. Each Party, as possible and in accordance with the relevant laws and regulations of the receiving country, will render assistance to the other in the preparation of such programs.

ARTICLE VIII

The Parties note that in the pursuit of better mutual understanding, a desirable goal is the greater familiarity of each country's people with the literature and other publications of the other. To this end, the Parties will encourage:

1. The exchange of book exhibits, literary works, magazines, newspapers and other publications devoted to scholarly, technical, cultural, and general educational subjects between libraries, universities and other organizations of each country, as well as the reciprocal distribution of the magazines Amerika and Soviet Life;

2. Exchanges and visits of journalists, editors and publishers, translators of literary works, as well as their participation in appropriate professional meetings and conferences;

3. Further development of cooperation between publishing houses of the two countries, when such expansion is seen as useful to it by individual publishing houses or their professional organizations.

ARTICLE IX

1. The Parties will encourage and facilitate the exchange of exhibitions on various topics of mutual interest. The Parties agree to accord each other the opportunity for two to four circulating exhibitions during the six-year period of this Agreement.

2. The Parties will encourage and facilitate appropriate participation by one Party in exhibitions which may take place in the other's country.

3. The Parties will also render assistance for the exchange of exhibitions between the museums of the two countries.

ARTICLE X

The Parties will provide for mutually acceptable exchanges, cooperation and visits of architects, art historians, artists, composers, musicologists, museum specialists, playwrights, theater directors, writers, specialists in various fields of law, including public law and government, and those in other cultural and professional fields, to familiarize themselves with matters of interest to them in their respective fields and to participate in meetings, conferences and symposia.

ARTICLE XI

1. The Parties will render assistance to members of the Congress of the United States of America and Deputies of the Supreme Soviet of the Union of Soviet Socialist Republics, as well as to officials of the National Government of both countries making visits to the Union of Soviet Socialist Republics and the United States of America, respectively. Arrangements for such assistance will be agreed upon in advance through diplomatic channels.

2. The Parties will encourage exchanges of representatives of municipal, local and state governments of the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics to study various functions of government at these levels.

ARTICLE XII

The Parties will encourage joint undertakings and exchanges between appropriate organizations active in civic and social life, including youth and women's organizations, recognizing that the decision to implement such joint undertakings and exchanges remains a concern of the organizations themselves.

ARTICLE XIII

The Parties will encourage the development of contacts in sports through organizing competitions, exchanging delegations, teams, athletes and coaches in the field of physical culture and sports upon agreement between the appropriate sports organizations of both countries.

ARTICLE XIV

The Parties will encourage the expansion of tourism between the two countries with the aim of more fully satisfying the requests of tourists to become acquainted with the life, work and culture of the people of each country. In this connection the Parties will encourage, on a mutually acceptable basis, tourist trips, on a group and individual basis, thus to facilitate exchanges between young people, workers, farmers and representatives of other vocations.

ARTICLE XV

The Parties will encourage the further development of contacts and cooperation between archival organizations of the two countries. Initial program proposals on these contacts and cooperation will be made through diplomatic channels.

ARTICLE XVI

The Parties note that commemorative activities may take place in their countries in connection with the celebration of anniversaries recognized by major international bodies.

ARTICLE XVII

The Parties agree that, as necessary, they will hold meetings of their representatives for the general review of the implementation of contacts, exchanges and cooperation in various fields and to consider the possibility of exchanges which are not carried out under specialized agreements between the two Parties. These reviews, which may be requested by either side, will take place usually annually but at least once during the period of each three-year Program.

ARTICLE XVIII

The Parties agree that:

1. The programs and itineraries, lengths of stay, dates of arrival, size of delegations, financial and transportation arrangements and other details of exchanges and visits, except as otherwise determined, shall be agreed upon, as a rule, not less than thirty days in advance, through diplomatic channels or between appropriate organizations requested by the Parties to carry out these exchanges;

2. Applications for visas for visitors participating in exchanges and cooperative activities shall be submitted, as a rule, at least ten working days before the estimated time of departure;

3. Unless otherwise provided for in specialized agreements between the Parties, and except where other specific arrangements have been agreed upon, participants in exchanges and cooperative activities will pay their own expenses, including international travel, internal travel and costs of maintenance in the receiving country.

ARTICLE XIX

1. In implementation of various provisions of this Agreement, the Parties have established a Program of Cooperation and Exchanges for 1986-88, which is attached and is an integral part of this Agreement. The terms of that Program shall be in force from January 1, 1986, to December 31, 1988, and thereafter, unless and until amended by agreement of the Parties, will provide the basic guidelines for the Program of Cooperation and Exchanges for 1989-1991.

2. The Parties agree that their representatives will meet prior to the end of 1988 to develop the Program of Cooperation and Exchanges for the succeeding three years.

ARTICLE XX

1. This Agreement shall enter into force on signature and shall remain in force until December 31, 1991. It may be modified or extended by mutual agreement of the Parties.

2. Nothing in this Agreement shall be construed to prejudice other agreements concluded between the two Parties.

DONE at Geneva, this 21st day of November, 1985, in duplicate, in the English and Russian languages, both texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT
OF THE UNITED STATES
OF AMERICA:

George P. Shultz

FOR THE GOVERNMENT
OF THE UNION OF SOVIET
SOCIALIST REPUBLICS:

PROGRAM OF COOPERATION AND EXCHANGES BETWEEN
THE UNITED STATES OF AMERICA AND
THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS FOR 1986-1988

In implementation of various provisions of the General Agreement between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics on Contacts, Exchanges and Cooperation in Scientific, Technical, Educational, Cultural, and Other Fields signed at Geneva on November , 1985, the Parties have agreed on the following Program of Exchanges.

ARTICLE I

HIGHER EDUCATION

1. The Parties will exchange annually from each side:

a. For long-term advanced research: At least 40 advanced researchers, instructors and professors for study and scholarly research in the humanities and the social, natural and applied sciences for periods of from one semester to one academic year. For the purposes of accounting, two stays of one semester each shall be equivalent to one stay of one academic year.

b. For short-term advanced research: At least ten professors, instructors and advanced researchers to conduct scholarly research in the humanities and the social, natural and applied sciences for periods of between two and five months.

c. At least 30 language teachers and two leaders from universities and other institutions of higher learning to participate in summer courses of two months to improve their competence in the language of the receiving side.

d. Parallel to the exchanges specified under paragraphs a and b above, the Parties note and encourage the exchange of scholars between the American Council of Learned Societies and the Academy of Sciences of the Union of Soviet Socialist Republics which involves advanced research for up to 60 person-months from each side each academic year.

e. The Parties affirm the reciprocal nature of these programs in which the sending side chooses, at its own discretion, candidates for participation in the exchanges, and the receiving side, at its discretion, agrees to the placement of these candidates.

In this connection, the Parties note that, in the carrying out of the exchanges specified under paragraphs 1a, b and d above, and following the existing practice of mutually acceptable participation in the exchanges of representatives in the humanities, social sciences, and natural and technical sciences, they will strive, as in the past, for such mutually acceptable participation of scholars in the above-mentioned fields.

f. In the practical implementation of these programs, the Parties will strive to maintain the levels of exchange already achieved, where the existing levels exceed the minimum levels given above.

2. In accordance with the wishes of the sending and receiving sides, the Parties will exchange annually at least 15 professors and specialists from universities or other institutions of higher learning from each side. Both sides will attempt to include four lecturers on the languages and literatures of the sending side. The exchanges will be for periods of one to ten months, normally corresponding to the receiving side's academic calendar, to lecture and, as time permits, to teach and conduct research at universities and other institutions of higher learning.

The Parties note that this exchange has involved lecturers from a broad range of fields, corresponding to the needs of both sending and receiving sides. In this connection, the Parties will strive to maintain this mutually beneficial exchange in the various fields of the natural and technical sciences, the humanities, and the social sciences.

3. The Parties will exchange during the period of this Program at least two delegations of specialists in higher education consisting of up to five persons from each side for periods of two to three weeks each, including two to three days of seminars with specialists of the other country. The subjects of the seminars and itineraries of the visits will be agreed upon subsequently.

4. The Parties will encourage the conclusion of arrangements for direct exchanges between universities and other institutions of higher learning of the two countries for the purpose of study, research, lecturing, and participating in seminars. These exchanges would take place outside the exchange quotas mentioned in paragraphs 1, 2, and 3 above. They will be the subject of direct separate agreements concluded between the universities or institutes concerned, and the conditions for the exchanges listed above will not necessarily apply to them.

5. The sides agree that the United States will continue to take measures to encourage the study of the Russian language in the United States of America, and the Soviet Union will continue its practice of teaching the English language in the Union of Soviet Socialist Republics. In order to realize the above goals, the Parties will encourage the expansion of exchange programs for language study whereby American and Soviet undergraduates can study Russian and English respectively, obtaining academic credits for that study.

6. The Parties agree to continue to exchange information and to conduct appropriate consultations regarding the equivalency of diplomas and scholarly degrees. The Parties expect that the Convention on the Recognition of Studies, Diplomas and Degrees Concerning Higher Education in the States Belonging to the Europe Region, in the elaboration of which the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics have taken part, will lead to closer cooperation in this field.

ARTICLE II

PRIMARY AND SECONDARY EDUCATION AND THE PEDAGOGICAL SCIENCES

1. The Parties will exchange annually from each side, groups of language teachers, up to a total of 15 persons, from secondary schools in the United States of America, and from secondary schools or pedagogical institutes in the Union of Soviet Socialist Republics, to participate in summer courses of six weeks duration, including up to two weeks of travel, to improve their competence in the teaching of the Russian and English languages and their knowledge of the Union of Soviet Socialist Republics and the United States of America. Each group of language teachers may be accompanied by a leader.

2. The Parties will exchange one delegation annually of specialists in primary and secondary education of up to five persons from each side for a period of two to three weeks each, including a seminar of normally two to three days with specialists of the other country. The subjects of the seminars, their duration and itineraries of the visits will be agreed upon subsequently.

3. The Parties will encourage the exchange of primary and secondary school textbooks and other teaching materials, and, as is deemed appropriate, the conducting of joint studies on textbooks, between appropriate organizations in the United States of America and the Ministry of Education of the Union of Soviet Socialist Republics.

4. The Parties will encourage the annual exchange of six teachers for periods of three months to conduct practical instruction classes in the English and Russian languages at secondary schools, colleges, universities and pedagogical training institutions of the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics.

ARTICLE III

ARTS AND CULTURE

1. The Parties agree to facilitate the tours of at least 10 major performing arts groups from each side during the period of this Program. If one Party sends more than 10 major performing arts groups, the other Party will be accorded the opportunity to send a like number of additional groups. The detailed arrangements for tours of these groups will be provided for in contracts to be concluded between the following entities: for tours of American groups, between the Embassy of the United States of America in Moscow or authorized representatives of the groups, and concert organizations of the Union of Soviet Socialist Republics; for tours of Soviet groups, between appropriate organizations or impresarios

of the United States of America and concert organizations of the Union of Soviet Socialist Republics. The receiving side, taking into consideration realistic possibilities, will seek to satisfy the wishes of the sending side concerning the timing and the duration of tours and the number of cities visited. The sending side shall provide timely notice in making proposals for performing arts groups to travel to the other country. The receiving side will make every effort to take a decision on each proposal by the sending side as soon as possible.

2. The Parties agree to facilitate the tours of at least 10 individual performers from each side during the period of this Program. If one Party sends more than 10 individual performers, the other Party will be accorded the opportunity to send a like number of additional individual performers. The detailed arrangements for these tours will be provided for in contracts to be concluded between the following entities: for tours of American performers, between the Embassy of the United States of America in Moscow or authorized representatives of the performers, and concert organizations of the Union of Soviet Socialist Republics; for tours of Soviet performers, between appropriate organizations or impresarios of the United States of America and concert organizations of the Union of Soviet Socialist Republics.

3. For the tours of the groups and individuals specified under paragraphs 1 and 2 above, the Parties will take all appropriate measures, to the extent permitted by applicable laws and regulations, to ensure favorable conditions for these performances and tours, and the safety of, and normal working conditions for, those participating in them.

4. The Parties will render assistance for the exchange of art exhibitions of equal quality or other exhibitions between museums of the two countries, on the basis of reciprocity where possible, and will encourage the establishment and development of direct contacts between these museums with the aim of exchanging informative materials, albums, art monographs and other publications of mutual interest. In the case of art exhibitions, their content and the conditions for conducting them, including questions of financial responsibility of governments in the event of loss or damage, guarantees of appropriate safety precautions and timely return, and immunity from seizure on the part of possible previous owners will be the subject of negotiation between appropriate museums or interested organizations of the United States of America and the Ministry of Culture of the Union of Soviet Socialist Republics, and special agreements between them will be signed in each specific case. Within this process, the possible need for added safety precautions to include additional guards at the exhibit sites, will be addressed, as required: in the United States of America by the Indemnity Advisory Panel reporting to the Federal Council on the Arts and Humanities, and in the Union of Soviet Socialist Republics by comparable organizations responsible for the safety of foreign exhibits.

5. The Parties will encourage exchanges of delegations and individual specialists in various fields of art and culture, including, among others, such fields as libraries, museums, music, theater, fine arts, architecture and historic preservation and restoration.

6. The Parties will encourage and facilitate exchanges of theater directors, composers, choreographers, stage designers, performers, musicians and other creative artists for productions and participation in performances, with due concern for, and encouragement of, the production of works of the sending country. The conditions for these exchanges will be agreed upon on a case-by-case basis. Both sides will strive to maintain mutually acceptable exchanges over the course of this Program.

ARTICLE IV

PUBLICATIONS

The Parties agree to render practical assistance for the distribution of the magazines Amerika in the Union of Soviet Socialist Republics and Soviet Life in the United States of America on the basis of reciprocity and to consult as necessary in order to find ways to increase the distribution of these magazines. Upon reaching full distribution of the 62,000 copies of each magazine as currently provided for, the Parties will examine the possibility of expanding the reciprocal distribution of the magazines to 82,000. The Parties will distribute free of charge unsold copies of the magazines among visitors to mutually arranged exhibitions.

ARTICLE V

EXHIBITIONS

1. The Parties agree to accord each other the opportunity for 1 to 2 circulating exhibitions during the three-year period of this Program. Each Party will accord the other the opportunity to show its exhibition or exhibitions in 6 to 9 cities in all, with up to 28 showing days in each city. The number of cities and number of showing days, up to the maxima noted above, will be determined by the sending side. The subjects of the exhibitions will be agreed upon through diplomatic channels. The Parties will discuss in a preliminary fashion the nature and general content of each exhibition and will acquaint each other with the exhibitions before their official opening, in particular through the exchange of catalogues, prospectuses and other information pertinent to the exhibitions. Other conditions for conducting the exhibitions (precise opening and closing dates, size and character of premises, number of personnel, financial terms, etc.) shall be subject to agreement by the Parties. Arrangements for conducting the exhibitions will be concluded no later than five months before their opening.

2. The Parties will agree through diplomatic channels on arrangements for other exhibitions and on participation in national exhibitions which may take place in either country.

ARTICLE VI

OTHER EXCHANGES

1. The Parties will encourage cooperation between organizations of both countries in the field of radio and television, including exchanges of radio and television programs, the joint production of films and broadcasts, the exchange of delegations and specialists, and, in addition, at the request of organizations and individuals, will consider other types of activities provided for in Article VII of the General Agreement.

2. The Parties will encourage invitations to journalists for familiarization with the print and broadcast media in the receiving country. To this end the Parties will facilitate the exchange of at least three journalists annually from each side.

3. The Parties will encourage exchanges and contacts in the field of book publishing and translation. Among the desired goals of such exchanges would be mutually acceptable programs which would expand the scope of one country's literature and publications available in translation in the other. Such program decisions would be taken by the appropriate organizations or publishing houses of the two countries.

4. The Parties will encourage the mutually acceptable exchange of films and film specialists, the joint production of films, the rendering of production and creative assistance for films produced by each country and the holding of film premieres, film weeks,

seminars and other film events on an annual basis. The Parties will also consider additional proposals aimed at expanding cooperation, as referred to in Article VI of the General Agreement. Conditions for implementing exchanges in this field will bedetermined by mutual agreement.

5. The Parties recognize the value of visits by other specialists in addition to those noted elsewhere in this Program, for lectures and participation in seminars, meetings and discussions which contribute to better understanding between the peoples of the two countries.

6. In accordance with Article XV of the General Agreement, the Parties will facilitate the development of contacts and cooperation between the archival institutions of the two countries, and will encourage the conclusion of mutually beneficial exchange agreements. In particular, the Parties will encourage the reestablishment of close contacts between the Main Archival Administration under the Council of Ministers of the Union of Soviet Socialist Republics and the National Archives of the United States of America.

7. The Parties will encourage, on a mutually acceptable basis, the expansion of exchanges between young people, workers, farmers and representatives of other vocations.

8. The Parties will encourage continuing contacts between the organizations referred to in Article XII of the General Agreement. Terms of these exchanges will be determined by mutual agreement.

ARTICLE VII

GENERAL PROVISIONS

1. This Program and the exchanges and visits provided for herein shall be subject to the Constitution and applicable laws and regulations of the two countries. Within this framework, both Parties will take all appropriate measures to ensure favorable conditions for such cooperation, exchanges and visits, and the safety of, and normal working conditions for, those participating in U.S.-Soviet exchanges in accordance with the provisions and objectives of this Program and the General Agreement.

2. The Parties agree to hold periodic meetings of their representatives to discuss the implementation of the Program. The implementation reviews will be held at times and places to be agreed upon through diplomatic channels.

3. Each of the Parties shall have the right to include in delegations interpreters or members of its Embassy, who would be considered as within the agreed total membership of such delegations. The number of such persons shall in each specific case be decided by mutual agreement.]

4. This Program is valid from January 1, 1986 through December 31, 1988.

DONE at Geneva, this 21st day of November, 1985, in duplicate, in the English and Russian languages, both texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT
OF THE UNITED STATES
OF AMERICA:

FOR THE GOVERNMENT
OF THE UNION OF SOVIET
SOCIALIST REPUBLICS:

ANNEX TO THE PROGRAM OF COOPERATION AND EXCHANGES
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND
THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS FOR 1986-1988

HIGHER EDUCATION (Article I)

A. Long-Term Advanced Research (Article I, paragraph 1A), Short-Term Advanced Research (Article I, paragraph 1B), and Language Teachers and Leaders (Article I, paragraph 1C):

1. These exchanges will be conducted between the International Research and Exchanges Board (IREX) of the United States of America and the Ministry of Higher and Specialized Secondary Education of the Union of Soviet Socialist Republics (Ministry).

2. The receiving side will provide for participants in these programs:

a. Necessary fees for study and research in universities and other institutions of higher learning;

b. Appropriate research conditions necessary for conducting their scholarly research programs;

c. Suitable living quarters;

d. A monthly stipend;

e. Medical costs, including dental care for the emergency alleviation of pain and for dental work (except for dentures) necessitated by injury, as well as hospital expenses as agreed between the two sides in cases of illness of, or accident resulting in injury to, a participant in the receiving country; and

f. For participants of one semester or longer, language instruction during their stay if it is deemed necessary by both sides in the course of initial consultations.

3. IREX and the Ministry will cover all travel expenses of their exchangees to and from Moscow and New York respectively. IREX and the Ministry will cover travel expenses of the other side's exchangees from New York and Moscow respectively to their principal place of study and return. The Parties note that summer courses for language teachers and leaders during the course of this program will be conducted in Washington (or New York) and Moscow, and thus the need for internal transportation will not arise.

4. The receiving side will:

a. Render assistance in providing suitable accommodations for spouses and minor children accompanying or following to join participants within the receiving country. To accomplish this goal, the receiving side will, to the extent possible, provide cost-free housing. When this is not possible, housing will be provided at preferential rates (in the Union of Soviet Socialist Republics, at rates established for Soviet citizens in rubles);

b. Bear medical costs, including hospital expenses (except for dentures), as agreed between the two sides, in cases of illness of, or accident resulting in injury to, a spouse or minor child in the receiving country. The sending side will bear all other costs, including travel, for spouses and minor children accompanying or following to join the participants. Travel of family members of participants in summer language courses (Article I, paragraph 1c,) is not foreseen;

c. As necessary, promptly provide exchange participants and members of their families with appropriate documents related to their stay in the host country.

B. Long-Term Advanced Research (Article I, paragraph 1a):

1. IREX and the Ministry will exchange lists of candidates and essential information about each candidate and his or her program before February 10 for the following academic year. No additional candidates will be accepted after this basic exchange of documents. The information presented for each candidate will include full biographic data, previous and current study and professional experience, publications, details of the proposed research program, the names of the proposed host universities or other higher educational institutions, and in addition, institutions and archives for visits and the names of specialists with whom the candidate would like to consult. The order of these procedures will be agreed upon subsequently by an exchange of letters between IREX and the Ministry.

2. Representatives of IREX and the Ministry will meet in alternate years in New York and Moscow no later than May 15 to inform the sending side of their decisions concerning the acceptance of each nominee, the names of universities or other institutions where each nominee will be placed, and the names of advisors and the archives and other institutions named in the application, to which each nominee will have access. Costs for up to two persons for up to one week related to these meetings within each country will be borne by the receiving side. Each side may also make additional visits to the other country at its own expense to review these exchanges and to visit higher educational institutions.

3. The placements of candidates accepted by each side will be considered complete and final on July 1. The two sides retain the right to make appropriate adjustments at that time, including the use of substitutions, in order to achieve a balanced exchange. After July 1 there will be no substitutions for any withdrawals made by the sending side, and neither side will be forced to reduce its number of participants should the other side withdraw any candidates after that date. Thereafter, with the agreement of the two sides and on a reciprocal basis, a numerical increase in the participants exchanged will be possible only from candidates whose nominations are still pending. Details of the placement procedure will be agreed upon subsequently by an exchange of letters between IREX and the Ministry.

4. As agreed between IREX and the Ministry, participants accepted for the first semester of the academic year will arrive in the receiving country in September; participants accepted for the second semester will arrive in February. If a participant cannot arrive on the agreed date, the sending side will inform the receiving side as far in advance as possible, and a new date for the arrival will be agreed upon.

5. The period of study will normally be ten months. Applications for extension of agreed periods of study will be considered by the receiving side, and responses to these requests will be given within two months of receipt of each request by IREX and the Ministry. Any excess in total extension time utilized by the participants of a given side may be used by the other side in the next program year.

6. Both sides will facilitate scholarly travel by participants to other appropriate locations in the receiving country for study trips directly related to their research projects. Such research-related trips are crucial to the successful completion of the agreed program of study and will be arranged for the scholars after consultation with their advisors and the receiving institutions. IREX and the Ministry will exchange as much of this information as possible at their May placement talks. The Parties will confirm such essential research travel at the earliest possible date. Exchange participants will be encouraged to submit their requests as soon as possible and both sides agree to respond to these requests expeditiously. The receiving side will arrange and pay for accommodations during such trips, while costs of travel will be paid by the sending side.

7. The Parties will encourage travel of the exchange participants for the purpose of familiarization with the culture and traditions of the host country. To accomplish this end, exchange participants can, as their scholarly work permits, take familiarization trips within the host country (In the Union of Soviet Socialist Republics, such trips will be taken through Intourist tours with payment in rubles). Host institutions will render assistance to exchange participants who wish to undertake local familiarization travel.

8. In order to carry out programs of scholarly research, the Parties will provide access to educational, scholarly, library and archival materials, to laboratory equipment, to the organization of consultations at the receiving institution, and also, where it is

appropriate and possible, the same access as described above to institutions which are not a part of the system of higher educational establishments. Both Parties will, as possible, respond favorably to requests for access to additional resources (materials, consultations, etc.) which come to light during the course of the researcher's work in the host country.

9. The receiving side will provide participants with the following monthly stipends, the first payment to be made on arrival in the receiving country:

In the United States of America - 500 dollars a month

In the Union of Soviet Socialist Republics - 390 rubles a month

The level of the stipends will be subject to revision by mutual agreement of the two sides during the course of each program.

C. Short-Term Advanced Research (Article I, paragraph 1b):

Provisions of Section B above will apply except that:

1. Participants will arrive in the receiving country as agreed between IREX and the Ministry.

2. The receiving side will provide participants with the following monthly stipends, the first payment to be made on arrival in the receiving country:

In the United States of America - 550 dollars a month

In the Union of Soviet Socialist Republics - 430 rubles a month

The level of stipends will be subject to revision by mutual agreement of the two sides during the course of each program.

D. Exchange of Language Teachers (Article I, paragraph 1c):

1. IREX and the Ministry will agree on the dates for the courses, will provide a daily course plan and will exchange biographic data on the participants by May 1 of each year.

2. The receiving side will provide participants and leaders the following monthly stipends, the first payment to be made on arrival in the receiving country:

In the United States of America - 300 dollars a month

In the Union of Soviet Socialist Republics - 235 rubles a month

The level of the stipends will be subject to revision by mutual agreement of the two sides during the course of each program.

3. The receiving side, at its expense, will arrange excursions to at least one city, for a total duration of up to one week, to be included within the agreed duration (two months) of the exchange.

E. Lecturers (Article I, paragraph 2):

1. The Parties by January 15 (20 months prior to the start of the academic year in which the exchange will take place) will exchange priority requests and information on the disciplines in which they wish to receive lecturers.

2. The Parties by February 15 will exchange nominations of candidates for the following academic year including full biographic data, information on scholarly specialization and work experience, publications and program proposals in response to the priority requests exchanged by January 15 (paragraph E1, above), as well as similar data for at-large nominations. In those exceptional cases when a change in candidates is planned, the sending side will present materials on the new candidate at least six months prior to his trip.

3. Representatives of the Parties will meet in alternate years in Washington and Moscow no later than May 15 to inform each other of their final decisions on acceptance of the nominations exchanged by February 15 (paragraph E2 above). Costs related to these meetings will be borne by the sending side. Each side may also make additional visits to the other country at its own expense to review these exchanges and to visit educational institutions. The receiving side will facilitate appointments at institutions of higher learning outside Washington, D.C., and Moscow in accordance with the desires of the sending side.

4. The normal lecturer terms will be for periods of four months (academic semester) to 10 months (academic year). However, in exceptional cases, shorter periods (no less than one month) may be considered for no more than four lecturers from each side.

5. Agreement on acceptance of a lecturer will include the exact dates and duration of the lecturer's stay in the receiving country, the name of the host institution, faculty host and details of the academic program, including information on the descriptive title of courses to be taught and the required course load.

6. In presenting its candidates, the sending side will take note of both the wishes of the receiving side regarding the subject matter of lectures and its requests for specific scholars, in accord with the procedures described above (paragraph E1). It would be desirable that, to the extent possible, lecturers exchanged would be scholars specifically requested by the receiving side or scholars equally qualified in the same disciplines.

7. The Parties will cover all travel expenses of their exchangees to and from Moscow and Washington respectively. Each side will cover travel expenses of the other side's exchangees from Washington and Moscow respectively to their principal place of study and return.

8. The receiving side will:

a. Render assistance in providing suitable accommodations for spouses and minor children accompanying or following to join the participants within the receiving country. To accomplish this goal, the receiving side will, to the extent possible, provide cost-free housing. When this is not possible, housing will be provided at preferential rates (in the Soviet Union, at rates established for Soviet citizens in rubles).

b. Bear medical costs, including hosptial expenses (except for dentures) in cases of illness of, or accident resulting in injury to, a lecturer, his spouse or minor child in the receiving country, as agreed between the two sides. The sending side will bear all other costs, including travel, for spouses and minor children accompanying or following to join the participants.

c. As necessary, will promptly provide exchange participants and members of their families with appropriate documents related to their stay in the host country.

9. Both sides will facilitate trips by exchange participants to other universities of the receiving country -- scholarly trips for meetings with colleagues and for presenting lectures. Such scholarly trips, which are an integral part of the program, will be organized for exchange participants after

consultation with the host institution and upon receiving the agreement of the university which the lecturer is interested in visiting. The timing of each trip will be mutually agreed between the lecturer and the host institution so as to be convenient to the lecturer but not interfere with the schedule of lectures and other academic obligations. Lecturers will be encouraged to submit their requests as early as possible, and both sides agree to respond to these requests expeditiously. The receiving side will organize and pay for accommodations during such trips, while the sending side will pay for costs of travel.

10. The receiving side will provide for lecturers:

a. A monthly stipend, the first allotment to be paid upon arrival in the receiving country:

In the United States of America - 600 dollars a month

In the Union of Soviet Socialist Republics - 470 rubles a month

The level of the stipends will be subject to revision by mutual agreement of the two sides during the course of each program.

b. An allowance of 200 dollars in the United States of America and 100 rubles in the Union of Soviet Socialist Republics for the purchase of books, scholarly materials and payment for duplicating services.

11. The Parties will encourage travel of the exchange participants for the purpose of familiarization with the culture and traditions of the host country. To accomplish this end, exchange participants can, as their scholarly work permits, take familiarization trips within the host country (in the Union of Soviet Socialist Republics, such trips will be taken through

Intourist tours with payment in rubles). Host institutions will render assistance to participants who wish to undertake local familiarization travel.

F. Seminars (Article I, paragraph 3):

1. The Parties will agree in advance through diplomatic channels on the subjects, procedures, locations, dates and numbers of participants in seminars in higher education.

2. The receiving side will organize the seminars and prepare the programs for visiting delegations, taking into consideration the requests of the sending side.

3. The receiving side will cover the costs of seminars in its own country, including the costs of maintenance and internal travel for the visiting participants. Maintenance will be paid in accordance with rates currently in effect in each country.

G. Exchanges between Universities (Article I, paragraph 4):

Conditions for direct exchanges between universities and other institutions of higher learning will be determined by the participating institutions.

PRIMARY AND SECONDARY EDUCATION AND THE PEDAGOGICAL SCIENCES (Article II)

A. Language Teachers (Article II, paragraph 1):

1. The Parties will agree on the dates and location of the courses for the current year by January 15, will exchange lists of nominations by March 15, and will inform each other of their acceptance of the nominations by May 15.

2. Each group of participants may be accompanied by a group leader.

3. The receiving side will cover tuition fees, living expenses, and internal travel expenses of the participants and the leader for up to 2 weeks. Monthly stipends for the period of study, to be paid on arrival in the host country, will be:

In the United States of America - 300 dollars a month

In the Union of Soviet Socialist Republics - 235 rubles a month

The level of the stipends will be subject to revision by mutual agreement of the two sides during the course of each program.

B. Seminars (Article II, paragraph 2):

1. The Parties will agree in advance through diplomatic channels on the subjects, procedures, places, durations, and numbers of seminar participants in the field of education.

2. The receiving side will organize the seminars and prepare programs for arriving delegations, taking into account the requests of the sending side.

3. The receiving side will bear the seminar expenses in the host country, including internal travel and living expenses of the arriving participants. Living expenses will be paid in accord with the rates which exist in each country during the given time period.

C. Teachers (Article II, paragraph 4):

The receiving side will pay the expenses of exchange participants, including accommodations and internal travel, as provided for by the work program. For the period of stay of this category of exchange participants, monthly stipends will be:

In the United States of America - 400 dollars

In the Union of Soviet Socialist Republics - 310 rubles

The level of stipends will be subject to revision by mutual agreement of the two sides during the course of the program.

ARTS AND CULTURE (Article III)

Exchanges of Delegations and specialists (Article III, paragraphs 5 and 6):

The receiving side will provide for the costs of maintenance, accommodations and internal travel for delegations and specialists exchanged between the Parties under this Program. Conditions for these exchanges will be agreed upon in each specific case. Maintenance will be paid in accordance with current rates in each country.

OTHER EXCHANGES (Article VI)

Specialists in Radio or Television (Article VI, paragraph 1), Journalists (Article VI, paragraph 2), and Film Specialists (Article VI, paragraph 4):

The receiving side will provide for the costs of maintenance, accommodations and internal travel for delegations and specialists exchanged between the Parties under this Program. Conditions for these exchanges will be agreed upon in each specific case. Maintenance will be paid in accordance with current rates in each country.

TREATIES AND OTHER INTERNATIONAL ACTS SERIES 9020

CULTURAL RELATIONS

Agreement Between the UNITED STATES OF AMERICA and the PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA

Signed at Washington June 13, 1977

PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA

Cutural Relations

Agreement signed at Washington June 13, 1977;
Entered into force March 23, 1978.

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA ON EXCHANGES AND COOPERATION IN CULTURAL, SCIENTIFIC, EDUCATIONAL, TECHNOLOGICAL AND OTHER FIELDS

The Government of the United States of America and the Government of the People's Republic of Bulgaria,

Considering the ties of friendship between the American and Bulgarian peoples;

Believing that exchanges and cooperation in the arts, culture, education, sciences, sports, technology, and other fields will contribute to the broadening of understanding between the American and Bulgarian peoples and to the development of mutually beneficial relations between the two countries;

Recognizing that exchanges and cooperation between the two countries will contribute to the cultural, educational and material development of their peoples;

Desirous of developing and expanding relations and cooperation between the two countries in these fields on a mutually beneficial basis to the interest of the two countries;

Reaffirming their desire, in the interests of their peoples, to contribute to peace, security, justice and cooperation in Europe, as expressed in the Final Act of the Conference on Security and Cooperation in Europe;[1]

Agree as follows:

[1] *Department of State Bulletin*, Sept. 1, 1975, p. 323.

ARTICLE I

The Parties will encourage exchanges and cooperation in education, the humanities and social sciences, and other fields of intellectual endeavor, on the basis of mutual benefit, by providing opportunities for and facilitating appropriate contacts and activities between institutions and individuals of the two countries. Such contacts and activities may include, among others, the following:

A. Cooperation among universities, other institutions of higher learning, learned societies, and others;

B. Exchanges of students, instructors, lecturers, scholars, researchers, professors, education officials, and specialists, including exchanges supported by scholarships, stipends, and so forth;

C. Exchanges of books, periodicals, and other materials written or demonstrative, by universities; other institutions of higher learning and learned societies; and

D. Cooperation in the organization of joint research, conferences and symposia.

ARTICLE II

1. The Parties will encourage exchanges and cooperation in the arts, culture, communications, sports and other similar fields, on the basis of mutual benefit, by providing opportunities for and facilitating appropriate contacts and activities between institutions and individuals of the two countries. Such contacts and activities may include, among others, the following:

A. Cooperation among cultural organizations, libraries, and other institutions;

B. Exchanges of students, scholars, and specialists, including exchanges supported by scholarships, stipends, and so forth;

C. Exchanges of materials written or demonstrative, for use by cultural organizations, libraries, and other institutions;

D. Cooperation in the organization of joint research, conferences and symposia;

E. Showing of documentary and feature films and the holding of film weeks devoted to feature films of the other country;

F. Cooperation between appropriate institutions and individuals for other mutually beneficial activities in the fields of cinematography, radio and television;

G. Showing of exhibits of a cultural, educational and informational nature;

H. Exchanges and cooperation between the sports organizations of the two countries, through individual and team exhibitions and competitions, and the exchanges of specialists in physical education and sports;

I. Exchange of representatives in the fields of architecture, painting, sculpture, literature, music, the theater, and other areas of the arts; and

J. Appearances of professional and academic musical, dance, and theatrical groups, conductors, and individual performing artists, both on an individual basis and as participants in international festivals, competitions, conferences, and so forth.

2. Each Party will also permit and facilitate by all appropriate means:

A. Public distribution of cultural, informational and scientific materials designed to increase knowledge of the peoples and cultures of the two countries; and

B. Access to libraries, museums, cultural centers, reading rooms, and archives, including those of each government in the host country which are open to the public.

ARTICLE III

The Parties will encourage and facilitate exchanges and cooperation in the fields of pure science, applied science, and technology, on the basis of mutual benefit, by providing appropriate opportunities for contacts and activities between enterprises, scientific and technological organizations, and individuals of the two countries. Such contacts and activities may include, among others, the following:

A. Joint development and implementation of programs and projects in pure and applied sciences, including joint research, development, testing, and the exchange of research results and experience;

B. Visits, study trips, and consultations among scientists and other specialists, including exchanges supported by scholarships, stipends, and so forth;

C. Organization of joint courses, conferences and symposia;

D. Exchanges of scientific and technical films;

E. Organization of scientific and technical exhibitions and displays on a non-commercial basis; and

F. Exchanges of scientific and technical documentation and information.

ARTICLE IV

The Parties will encourage and support the conduct of cooperative research, joint seminars, and scientific visits between scientists and appropriate institutions of their respective countries in fields of concurrent interest to the National Science Foundation of the United States of America and the Committee for Science, Technical Progress and Higher Education of the People's Republic of Bulgaria. The Parties will also facilitate the conclusion of a Memorandum of Understanding on scientific and technological cooperation between the National Science Foundation and the Committee for Science, Technical Progress and Higher Education.

ARTICLE V

The Parties will encourage arrangements for travel between the two countires of tourists, as individuals and groups, to acquaint themselves with the life, work and culture of the people of the other country.

ARTICLE VI

For the purpose of implementing this Agreement, designated representatives of the Parties will meet as needed to review current activities, to consider future activities and, as appropriate, to make recommendations to participating organizations. These designated representatives will conclude arrangements for programs for cooperation on behalf of the Parties and conduct other necessary tasks to implement this Agreement.

This provision does not exclude the encouragement of other undertakings outside the programs, relevant to the objectives of this Agreement. The Parties agree to encourage and facilitate, as appropriate, additional exchanges and cooperation which may be agreed upon by the Parties or arranged by interested individuals or organizations of the two countries.

ARTICLE VII

This Agreement, and the exchanges and cooperation under it, will be subject to the Constitution and applicable laws and regulations of the respective countries.

Within this framework, both Parties will use their best efforts to promote favorable conditions for the fulfillment of the provisions and objectives of this Agreement, and the exchanges and cooperation under it.

ARTICLE VIII

The Agreement shall enter into force upon the completion of an exchange of notes by means of which each Party will inform the other that the Agreement has been approved by its competent authorities,[1] and shall remain in force for two years from such date. It may be modified or extended by mutual agreement of the Parties and may be terminated by either Party upon six months' written notice to the other Party.

[1] Mar. 23, 1978.

Note: This agreement was renewed April 8, 1986, by exchange of diplomatic notes.

PROGRAM OF CULTURAL, SCIENTIFIC, EDUCATIONAL, AND TECHNOLOGICAL EXCHANGES BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA FOR 1985 AND 1986

The Government of the United States of America and the Government of the People's Republic of Bulgaria, acting in the spirit of the Final Act of the Conference on Security and Cooperation in Europe and in accord with the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the People's Republic of Bulgaria on Exchanges and Cooperation in Cultural, Scientific, Educational, Technological and Other Fields, and taking into account the experience of the 1983-1984 Program, agree on the following:

ARTICLE I

1. The Parties will exchange each year at least seven eminent figures and specialists on each side for periods up to four weeks for professional observation and consultation in fields such as the arts, culture, education, government, the information media, agriculture, environment, and science. The fields of specialization will be agreed by the Parties.

2. The Parties will facilitate the exchange each year of two, and if possible three, university lecturers from each side for a full academic year. Lecturers desiring language training will be assigned to appropriate training programs in the host country for at least one month prior to the beginning of their lecturing assignments. The lecturers' fields of expertise will be agreed by the Parties in each case, and may include, but are not limited to, the civilization, history, archeology, culture, economic, and political systems, language, and literature of their own country.

3. The Parties will provide each year scholarships for three graduate students from each side for study and research in the humanities and the social and physical sciences for periods of one semester to one academic year, with two of the three scholarships being in the humanities or social sciences. The sponsoring government may nominate a student for up to two extensions of one year each. Specific details will be determined through diplomatic channels.

4. Each Party, within the limits of its possibilities, will assist students of the other country in the process of applying for admission to universities in its own country for undergraduate or graduate studies.

5. Each Party will provide each year two or more scholarships for periods of at least two and up to nine months for a specialist from the other country for study in the fields of art, culture, social sciences, and history. Specific arrangements will be determined through diplomatic channels.

6. Each Party will provide each year one scholarship for a period of at least two and up to nine months for a specialist from the other country for research in economics, management science, business law, marketing, or related fields. Specific arrangements will be determined by the two Parties in accord with the desires of the nominee and the possibilities of the host country.

7. Each Party will provide for each year of this Program one scholarship for a period of at least two and up to nine months for a specialist from the other country in the fields of modern American and Bulgarian literature or linguistics for study and research.

8. The People's Republic of Bulgaria will provide five places each year for American scholars and students in Bulgarian and Slavic studies, including lecturers under Article I (2), to participate in the Summer Seminar for Foreign Slavic or Bulgarian Scholars in the People's Republic of Bulgaria.

9. The United States of America will provide one lecturer/specialist in English language teaching, methodology, and linguistics for each summer seminar jointly conducted by British and American specialists for Bulgarian teachers of English. The American side will be ensured full participation in the planning of the seminar and an equitable sharing of teaching assignments.

10. The Parties will encourage direct contact and the conclusion of agreements for direct exchanges between universities, research institutes, and other appropriate organizations of the two countries.

11. The Parties will facilitate the exchange of informational materials on their education systems, including school and instructional literature, textbooks, periodicals, and other pedagogical publications and audiovisual materials.

12. The Parties agree to encourage direct contact between appropriate institutions in the two countries aimed at ensuring participation in seminars and lectures organized by these institutions to promote better understanding of the historical, social, economic and political processes of each country in the other country. The financial conditions for the implementation of this provision will be determined in each case through diplomatic channels.

ARTICLE II

1. The Parties will take all appropriate measures to fulfill the Memorandum of Understanding of February 9, 1978, between the National Science Foundation of the United States of America and the State Committee for Science and Technical Progress of the People's Republic of Bulgaria.

2. The Parties will encourage continued fulfillment of the Memorandum of Understanding between the National Academy of Sciences of the United States and the Bulgarian Academy of Sciences of September 1, 1970, and subsequently renewed, and the Agreement for Exchanges of Specialists and Scientists of February 3, 1978, between the State Committee for Science and Technical Progress and the International Research and Exchanges Board (IREX).

3. The Parties will encourage scientists of the two countries to explore additional areas of cooperation, and will consider, as deemed necessary, the conclusion of agency-to-agency memoranda of understanding for mutually beneficial cooperation between other United States Government agencies and Bulgarian organizations.

ARTICLE III

1. The Parties will encourage the exchange of exhibits, organized through direct agreements, between museums and other institutions of the two countries. In particular, the Parties will make every effort to exchange one major Government-sponsored exhibit from each country during the period of the Program.

2. The Parties will encourage and facilitate contacts, exchanges, and the conclusion of agreements between appropriate press, radio, and television organizations of the two countries, including the exchange of specialists, materials, programs, and films.

3. The Parties will facilitate the regular exchange of major publications of fiction, scientific and national literature, periodicals, reference books, monographs, scientific papers, etc., between the Library of Congress and the Cyril and Methodius National Library, as well as between other academic and public libraries. Details will be specified in direct agreements between the libraries.

4. The Library of Congress and the Cyril and Methodius National Library will endeavor to exchange one specialist each for a period of two to four weeks for the sharing of experience, research of materials, and observation.

5. The Parties will encourage, subject to the legal requirements of each country, including, if necessary, the consent of the author, the translation and publication in each country of scientific, scholarly, and literary works of the other.

6. The Parties agree to give priority to the exchange of one or more theater professionals in order to promote better mutual understanding of their respective cultures. Both Parties will encourage an exchange of theater directors with the purpose of directing American plays in the People's Republic of Bulgaria and Bulgarian plays in the United States of America. The Parties will endeavor to participate in theater festivals held in each other's country.

7. (a) The Parties will encourage the exchange of at least one officially sponsored musical, dance or theatrical group or an individual artist annually. Specific arrangements will be determined through diplomatic and commercial channels.

(b) The Parties will also encourage the exchange of other professional groups, including circus acts and performers, for which specific arrangements will be determined through commercial channels.

8. The Parties will encourage the invitation of persons eminent in the arts to participate in festivals, competitions, and other international events and to act as members of the jury or observers in activities with international participation. To this end, the two Parties will exchange information as to international festivals, competitions, and other similar events taking place in each country.

9. In order to expand cooperation in the medium of film, the Parties, during the period of this Program, will encourage the sponsoring by appropriate organizations in each country of film weeks devoted to the films of the other country. The organization and financial terms of such film weeks will be determined by agreement between the sponsoring organizations or through diplomatic channels.

ARTICLE IV

1. This Program will not preclude other exchanges which may be arranged by appropriate organizations or persons interested in these activities.

2. The exchanges provided for herein shall be subject to the constitutional requirements and applicable laws and regulations of the two countries.

3. The Program year will begin on January 1 and end on December 31 of each year, except that for Article I, paragraphs 2, 3, 5, 6, and 7, the applicable period will be the academic year which begins during the Program year.

4. The Parties will meet before the end of the Program period to review its implementation and to discuss plans for future Program activities.

5. The persons exchanged in implementation of this Program will be nominated by the sending Party and are subject to approval by the receiving Party. According to established practices, this does not apply to eminent governmental, political, and cultural personalities who may be invited by the receiving Party.

6. For the exchanges specified in Article I, paragraph 1, and Article III, paragraphs 4 and 6, the sending Party will provide, three months in advance of the proposed arrival date, full biographic data and details for the persons proposed for exchange, including professional fields of interest, special interests, publications, names of persons and institutions to be visited, and knowledge of foreign languages. The decision of the receiving Party will be given not later than six weeks prior to the proposed date of arrival. The final date and time of arrival will be communicated to the receiving Party not later than ten days in advance of arrival.

7. For the exchanges specified in Article I, paragraph 2, the sending Party will provide during January of each year the full biographic data and professional details for the persons to be exchanged, including academic fields of interest, the subjects of scholarly publications, special interests, the subjects of lectures to be given or research topics to be undertaken, and the names and ages of accompanying dependents proposed to arrive at the beginning of the academic year. The decision by the receiving Party shall be communicated no later than the following April first. For the exchanges specified in Article I, paragraphs 3, 5, 6, and 7, the sending Party will provide such information no less than six months before the beginning of the semester for which the person is nominated. The decision of the receiving Party will be communicated not later than three months following receipt of nomination. The final date and time of arrival will be communicated to the receiving Party not later than twenty days in advance.

8. In order to ensure the efficient implementation of the activities provided for in this Program, the Parties agree to the following procedures with regard to the nomination and acceptance of candidates:

a. Nominations of candidates will be submitted through official channels to the embassy of the receiving Party;

b. Following confirmation from the receiving Party the appropriate authorities of the sending Party will inform candidates of their inclusion in the programs;

c. Upon final approval of the candidates, the receiving Party undertakes to issue visas to the approved candidates free of charge;

d. Contacts between the respective embassies and the candidates and the sending institutions will take place in accordance with established procedures in the two countries. Contacts with the candidates can be made through their institutions.

9. The receiving Party shall respond in a timely manner to all nominations or proposals submitted by the sending Party in order to facilitate implementation of all programs carried out under this Program.

ARTICLE V

1. For all participants in these exchanges round-trip international travel from the point of origin to the point in the other country where the program begins will be provided by the sending Party, except for exchanges specified in Article III, paragraph 7, which will be conducted on a commercial basis and subject to prior agreement in each case.

2. For the exchanges specified in Article I, paragraphs 1 and 9, and Article III, Paragraphs 4 and 6, the American side will pay the cost of necessary internal travel in the United States of America and will provide a daily stipend of at least ninety-four dollars in the case of individual visitors for 30 days or less, and a guide/interpreter where necessary; other arrangements may be made for visits of longer duration. The Bulgarian side will pay the cost of necessary internal travel within the People's Republic of Bulgaria, appropriate local accommodations, a daily stipend of twenty-five leva, and provide a guide/interpreter. Each Party will pay international travel for its participants from the point of origin to the point where the program begins in the other country.

3. For the exchanges specified in Article I, paragraphs 2, 3, 5, 6 and 7 the receiving Party will in each case provide an appropriate stipend in accordance with established rates and the academic status of each person, to be made known in advance. Each party will provide free housing or a stipend sufficient to cover the cost of local housing and other necessary expenses.

4. The receiving Party will provide medical and hospital insurance in case of illness or accident, within limitations established in advance by each Party.

5. The conditions governing direct exchanges between universities, research institutions, and other appropriate organizations, specified in Article I, paragraph 10, will be established by the participating organizations.

6. For the exhibits to be exchanged under Article III, paragraph 1, unless other arrangements are made with sponsoring organizations regarding the financial terms, the sending Party will pay all costs connected with their exhibits, including costs of collateral activities, such as publications and symposia and personnel connected with the exhibits, an exhibit director, guides, technicians and specialists.

ARTICLE VI

This program is valid from January 1, 1985, through March 22, 1986. Its validity will be automatically extended through December 31, 1986, upon the renewal of the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the People's Republic of Bulgaria on Exchanges and Cooperation in Cultural, Scientific, Educational, Technological and Other Fields which entered into force on March 23, 1978, and was appropriately renewed on April 9, 1980, on April 9, 1982, and on April 9, 1984, or upon conclusion of a new agreement on such exchanges and cooperation, assuming the consistency of the provisions of this Program with such renewed or new agreement.

Done in Washington on December 14, 1984, in two originals, in the English and Bulgarian languages, both equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:

FOR THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA:

Note: The agreement was renewed April 8, 1986, by exchange of diplomatic notes.

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF THE CZECHOSLOVAK SOCIALIST REPUBLIC ON COOPERATION IN CULTURE, EDUCATION, SCIENCE, TECHNOLOGY AND OTHER FIELDS

The Government of the United States of America and the Government of the Czechoslovak Socialist Republic,

Considering the historic ties between their peoples;

Desirous of facilitating and promoting mutual cooperation in culture, education, science, technology and other fields on principles of reciprocity, mutual benefit and respect for national sovereignty;

Believing that cooperation and exchanges in culture, education, science, technology and other fields will contribute to the broadening of understanding between the American and Czechoslovak peoples and to the further development of mutually beneficial and friendly relations between the two states;

Reaffirming their resolve to implement fully the provision of the Final Act of the Conference on Security and Cooperation in Europe signed in Helsinki on August 1, 1975;

Agree as follows:

ARTICLE I

CULTURE AND EDUCATION

1. The contracting Parties will encourage cooperation in culture, facilitate mutual learning of the cultures of the other state's peoples and, to this end, promote particularly the exchange of artists, artistic groups and ensembles, cultural specialists, cooperation of cultural institutions, holding of cultural and other specialized exhibitions corresponding with the interests of both parties, exchange of books and publications, and the translation and publication of major artistic, literary and scientific works of the other state. The contracting Parties will facilitate access to libraries, reading rooms, cultural and educational institutions and centers as well as to museums and archives.

2. Aiming at a broadening of cooperation in education, the contracting Parties will encourage, among other activities, the study and teaching of the languages of the other state's peoples, an exchange of educational specialists and students, cooperation between institutions of higher learning, granting of scholarships, and the exchange of textbooks, pedagogical and other literature of general interest.

3. The contracting Parties will encourage mutual cooperation in cinematography, radio, television and press media and in the showing of documentary and feature films, the organization of, and participation in, film and television festivals and film weeks on a commercial and non-commercial basis, as well as the exchange of programs, press and published materials between radio, television and press organizations designed to increase knowledge of the peoples and cultures of the two countries.

4. The contracting Parties will encourage cooperation and exchanges between the sports organizations of the two states through team and individual exhibitions and competition and the exchange of specialists in physical education and sports.

5. The contracting Parties will encourage contacts and cooperation between women's organizations of the two states.

6. The contracting Parties will encourage travel between the two states of tourists, as individuals and in groups, to acquaint themselves with the life, work and culture of the peoples of the other state.

ARTICLE II

SCIENCE AND TECHNOLOGY

1. The contracting Parties will encourage and facilitate mutually beneficial exchanges and cooperation between the competent bodies, organizations and enterprises of the two states in the fields of science and technology. Such cooperation and exchanges will be the subject of separate agreements which may include, inter alia, the following contacts and activities:

a) Development and implementation of cooperative projects, including joint research, testing and the excnange of research results and experience;

b) Study visits, scholarships, consultations and stays organized by scientific and professional institutions;

c) Organization of joint conferences, symposia and workshops;

d) Exchange of scientific and technological information and documentation;

e) Such other forms of scientific and technological cooperation as may be mutually agreed upon.

2. The separate agreements referred to in paragraph 1 of this Article may cover the subjects of cooperation, procedures to be followed, treatment of intellectual property, funding, and other appropriate matters. With respect to funding, costs shall be borne as mutually agreed between the respective organizations participating in the separate agreements.

3. The contracting Parties will facilitate the development of cooperation in health care and medical science. To this end, they will exchange scientists and specialists, books and publications in these fields. The subjects and conditions of this cooperation will be agreed upon through diplomatic channels.

4. Scientific and technological information derived from cooperative activities under this Agreement may be made available to the world community through customary channels and in accordance with the normal procedures of the participating organizations.

5. Scientists, technical experts, and organizations of third countries or international organizations may be invited, upon mutual consent of both sides, to participate in projects and programs being carried out under this Agreement.

ARTICLE III

GENERAL PROVISIONS

1. For the purpose of implementing this Agreement, a periodical program of cooperation and exchanges will be negotiated in cultural, educational, scientific, technological and other fields. The executive agents for the Agreement and the above-mentioned program for the United States of America will be the United States Information Agency and the Department of State and for the Czechoslovak Socialist Republic will be the Federal Ministry of Foreign Affairs and the State Commission for Science, Technology and Investments.

2. In order to seek improvements in the implementation of this Agreement, representatives, designated by the executive agents named in paragraph 1 of this Article, will meet at the request of either Party, and at least once a year, to review current activities, consider future activities and make recommendations.

3. The contracting Parties will encourage and facilitate, as each side deems appropriate, mutually acceptable additional exchanges and cooperation initiated in accordance with the provisions and objectives of this Agreement.

4. This Agreement, and the exchanges and cooperation under it, will be subject to the constitutions, laws and regulations of the respective countries. Within this framework, both Parties will use their best efforts to promote favorable conditions for the fulfillment of the provisions and objectives of this Agreement and the exchanges and cooperation under it. To this end, the receiving side agrees to provide no-fee visas, prompt entry into and exit from its territory of personnel and equipment of the other side and access to relevant geographic areas, institutions, data, and materials. The procedures for provision of no-fee visas are described in the Annex to this Agreement.

5. The termination of this Agreement shall not affect the validity of separate agreements made hereunder.

This Agreement shall enter into force on the day of signature by the contracting Parties and will remain in force for four years. It shall remain in force for additional periods of two years unless either Party shall have given written notice of termination not later than six months before the Agreement is due to expire. Amendments to this Agreement can be agreed upon in written form through diplomatic channels.

In witness whereof the respective representatives, duly authorized for this purpose, have signed this Agreement.

Done in Prague on April 15, 1986, in two original copies, each in the English and Czech languages, both being equally authentic.

For the Government of the United States of America

William H. Luers

For the Government of the Czechoslovak Socialist Republic

ANNEX

to the Agreement between the Government of the Czechoslovak Socialist Republic and the Government of the United States of America on Co-operation in the fields of Culture, Education, Science, Technology, and Other Fields

In the implementation of Article III, paragraph four, of the Agreement, nationals of the States parties to the Agreement participating in the cooperation and in all exchanges carried out under this Agreement will be issued visas free of charge and their lengths of stay validated at least for a period of time needed for the fulfillment of their tasks, under the following conditions:

1. Czechoslovak nationals, holders of a valid Czechoslovak travel passport will be issued visas upon request by the Federal Ministry of Foreign Affairs of the Czechoslovak Socialist Republic addressed to the Diplomatic Mission of the United States of America in the Czechoslovak Socialist Republic in accordance with the applicable laws and regulations of the United States.

2. United States nationals, holders of a valid United States travel passport, will be issued visas upon request by the United States Information Agency or the Department of State addressed to the Diplomatic Mission of the Czechoslovak Socialist Republic in the United States of America in accordance with the applicable laws and regulations of the Czechoslovak Socialist Republic.

3. If the fulfilment of the tasks envisaged by the present Agreement requires more than one entry of nationals of one Contracting State in the territory of the other Contracting State, such nationals will be issued two entry visas upon request by the authorities mentioned in paragraphs 1 and 2, subject to the observance of the conditions provided for by the internal regulations of the relevant State.

4. Should the period of validity of the visa prove insufficient for the fulfillment of the tasks envisaged for the period for which the visa has been issued, the necessary no-fee extensions of stay will be provided on the request of the Diplomatic Mission of the sending State through the relevant authorities of the receiving State for the necessary periods, subject to the observance of the conditions provided for by the internal regulations of the two States.

5. The present Agreement does not affect the right of the respective authorities of the Contracting States to deny a visa, entry or stay in their sovereign territories to persons who do not fulfill the necessary conditions for admission under the relevant laws of the respective countries.

PROGRAM OF COOPERATION AND EXCHANGES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF THE CZECHOSLOVAK SOCIALIST REPUBLIC IN CULTURE, EDUCATION, SCIENCE, TECHNOLOGY AND OTHER FIELDS FOR THE YEARS 1986 and 1987

In accordance with the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Czechoslovak Socialist Republic on Cooperation in Culture, Education, Science, Technology and Other Fields signed at on the contracting Parties will make every effort to carry out the following Program for the years 1986 and 1987:

ARTICLE I

CULTURE AND EDUCATION

1. The contracting Parties will provide for the annual exchange of up to 15 eminent figures and specialists for periods of approximately one month for professional observation and consultation. The individuals, their fields of specialization, length of stay and type of program (individual or group) will be determined through diplomatic channels.

2. The contracting Parties will provide for annual exchanges of up to nine scholars for visiting lectureships, consultation and research. Nominations may be made in all fields, but not more than half from either side will be in the natural sciences. Special consideration will be given to Czechoslovak and American studies. The individuals, their fields of specialization and lengths of stay will be determined through diplomatic channels. However, the normal length of stay will be one academic semester.

3. The contracting Parties will provide for annual exchanges of up to three scholars in the fields of Czech and Slovak languages and literature, English language and American literature for visiting lectureships of one academic year. The individuals and the receiving institutions will be determined through diplomatic channels.

4. The United States Party annually will send up to 10 English teaching specialists to participate in, and lecture at, summer courses organized by the Czechoslovak Party.

5. The contracting Parties will provide for the annual exchange of up to 20 participants to attend summer language courses in the other's country. The individuals and the receiving institutions will be determined through diplomatic channels.

6. The contracting Parties will encourage direct exchanges between universities, research institutions, and other scholarly, scientific and academic institutions, including exchanges of books, documents, publications, and audio-visual materials, as well as other mutually acceptable forms of cooperation.

7. The contracting Parties will facilitate direct educational exchanges of lecturers, instructors and specialists from universities and other institutions of higher learning. The arrangements and financial terms of such exchanges will be determined directly by the participating institutions and organizations.

8. The contracting Parties will facilitate development of contact between libraries of the two countries and encourage the exchange of information and professional publications in this field. During the period of the program each party will receive at least two specialists in the field of libraries for a period of one month each.

9. The contracting Parties will facilitate development of contact between major archives of the two countries and encourage the exchange of information and professional publications in this field.

10. The contracting Parties will facilitate the distribution of cultural, informational and other materials to enrich the mutual knowledge of the peoples and their cultural values.

11. The contracting Parties will encourage direct exchanges between museums, galleries and other similar institutions, including the exchange of artistic publications and other mutually acceptable forms of cooperation.

12. The contracting Parties will encourage visits by professional and non-professional musical, dance and theatrical groups, individual performing artists and plastic artists.

13. Pursuant to Article I, paragraph 3 of the Agreement, the contracting Parties will encourage an exchange of film weeks during the period of the Program. The venues and dates of, and delegates to, the film weeks will be arranged through diplomatic channels. The contracting Parties will also encourage mutual participation in film and television festivals.

14. The contracting Parties will consult with each other on conducting bilateral seminars between specialists of the two countries on subjects of mutual interest. The subjects of the seminars will be determined through diplomatic channels.

15. A) The contracting Parties agree to exchange at least one official exhibit during the period of the Program which will be presented in two to three cities of the other country for periods of at least three weeks in each city. Each of the exhibits may incorporate such mutually acceptable collateral activities as conferences, symposia, lectures, consultations and other activities related to the themes of the exhibit and may be accompanied by personnel such as exhibit director, curator, guides and similar specialists. The details of these exhibits, including themes, dates and collateral activities, shall be agreed upon through diplomatic channels. The conditions for the exhibits are regulated by the Annex to this Program. The Contracting Parties will ensure that the implementing institutions will adhere to and carry out the provisions of the Annex.

B) In addition to the exhibitions to be arranged under the provisions of paragraph 15 A, the contracting Parties may initiate the organization of other exhibitions subject to separate agreements.

ARTICLE II

SCIENCE AND TECHNOLOGY

1. The contracting Parties will encourage fulfillment of the Memorandum of Understanding between the National Academy of Sciences of the United States of America and the Czechoslovak Academy of Sciences of July 1, 1969, as revised.

2. The contracting Parties will encourage and facilitate the conclusion of a memorandum of understanding between the National Science Foundation of the United States of America and the Czechoslovak Academy of Sciences for cooperation in selected fields of science and technology.

3. The contracting Parties will encourage organizations and institutions of the two countries to explore additional areas of cooperation, and will consider, as deemed necessary, the conclusion of agency-to-agency memoranda of understanding for mutually beneficial cooperation between other United States Government agencies and Czechoslovak organizations and institutions. The subjects and conditions for the cooperation and exchanges to be specified in such memoranda of understanding will be established separately by the respective participating organizations and institutions, with the concurrence of the executive agents.

4. The contracting Parties will encourage and facilitate cooperation in the fields of health services and medical science. Such cooperation shall include, but not be limited to:

a) Encouragement and facilitation of contacts between appropriate agencies for the purposes of establishing exchange programs and developing joint research projects;

b) The exchange of publications and information in these fields;

c) The exchange of information about congresses and symposia with international participation in the fields of health services and medical science, organized in each of the two countries.

ARTICLE III

GENERAL PROVISIONS

1. The individuals exchanged in implementation of this Program will be nominated by the sending Party and will be subject to approval by the receiving Party. However, this provision shall not exclude the possibility of invitations, through diplomatic channels, from the receiving Party, subject to the approval of the sending Party.

2. For the exchanges specified in paragraphs 1, 2, 3, 4, 5 and 8 of Article I of the Program, the following provisions shall apply:

a) The sending side will provide round trip transportation between the capitals of the two countries, Washington, D.C. and Prague.

b) The receiving side will provide:

1) The internal travel necessary for successful completion of each visitor's stay in the receiving country;

2) An appropriate stipend, to be determined in advance of the visit, to cover costs of housing, food and incidentals in the receiving country;

3) Tuition and fees connected with the approved programs of study for academic exchanges conducted under Article I, Paragraphs 2, 3 and 5;

4) Medical and hospital care or insurance in case of sudden illness or accident, in accordance with applicable laws and regulations.

3. The conditions governing direct exchanges between universities, research institutions and other appropriate organizations, specified in Article I, paragraphs 6 and 7 of this Program, will be established by direct agreements between the participating organizations.

4. The exchanges and visits provided for herein shall be subject to the constitutional requirements and applicable laws and regulations of the two countries. Within this framework, both Parties will use their best efforts to promote favorable conditions for the fulfillment of these exchanges and visits in accordance with the provisions and objectives of the Agreement.

5. This Program will not preclude other exchanges and visits which may be arranged by interested organizations and institutions, it being understood that arrangements for additional exchanges and visits will be encouraged and facilitated in accordance with the objectives of the Agreement.

This Program shall enter into force on the day of signing and remain in force for two years from that date.

Done in duplicate at Prague this 15th day of April 1986, in the English and Czech languages, both being equally authentic.

For the Government of the United States of America

For the Government of the Czechoslovak Socialist Republic

ANNEX

For exhibitions specified under Article I, Paragraph 15 A, the following conditions will apply:

a) The international shipping and return transportation of the exhibition and full insurance coverage will be handled and the related expenses borne by the sending side;

b) The receiving side will make available suitable exhibition halls, will provide necessary installation and will take care of unpacking, repacking and customs clearance;

c) The expenses of internal transport will be borne by the receiving side;

d) The receiving side will be responsible for the local publicity of the exhibit;

e) The cost of international travel of any specialists accompanying the exhibition will be paid by the sending side and the expenses of their stay (accommodation, daily allowance) by the receiving side. The number of such persons and the length of their stay will be agreed upon through diplomatic channels.

AGREEMENT

BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE HUNGARIAN PEOPLE"S REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA ON COOPERATION IN CULTURE, EDUCATION, SCIENCE AND TECHNOLOGY.

The Government of the Hungarian People's Republic and the Government of the United States of America.

Considering the historic ties of friendship between the Hungarian and American peoples;

Believing that exchanges and co-operation in culture, education, science, technology and other fields will contribute to the deepening of understanding between the Hungarian and American peoples and to the development of mutually beneficial relations between the two countries;

Recognizing that exchanges and co-operation between the cultural, educational, scientific and technological institutions of the two countries will contribute to the cultural, educational and material development of their peoples;

Considering the existing exchanges and co-operation in culture, education, science and technology between the two countries and desiring their further development;

Reaffirming their desire, in the interest of their peoples, to contribute in
Europe to peace, security, justice and co-operation, as expressed in the Final Act of the Conference on Security and Co-operation in Europe;

Agree as follows:

ARTICLE I

1. The Parties shall encourage the further development of interest in the cultural heritage and a wider knowledge of the cultural achievements of the other country.

To this end, the Parties shall encourage, in the way they deem appropriate, on the basis of mutual benefit, exchanges and co-operation between the two countries in the fields of the arts, culture, education, the humanities, literature and social sciences, and provide appropriate opportunities for contacts and joint activities, between organizaion, institutions and persons active in these fields.

2. The Parties shall encourage the competent bodies and institutions of their respective countries to consider activities which may include among others:

a. The exchange of exhibitions and other displays of a cultural, educational and documentary nature;

b. The translation and publication of artistic, literary and scientific works produced in the other country;

c. The presentation of plays and musical compositions of the other country;

d. The distribution and showings of feature, documentary and educational

films of the other country; co-operation between film institutes and experimental film theatres of the two countries, as well as other mutually beneficial activities in the fields of cinematography, radio and television;

e. The appearances of artistic groups and individual performing artists of the other country;

f. The exchange of representatives in the fields of architecture, literature, music, painting, sculpture, the theatre and other areas of the arts.

3. The Parties shall encourage and facilitate

a. Co-operation in fields of common interest among universities and other institutions of higher learning, learned societies and cultural organizations;

b. The exchange of books, text-books, periodicals and other documentary materials, written or demonstrative, for use by cultural and scientific organizations, universities and other institutions of learning and learned societies;

c. Co-operation in the organization of joint research, conferences and symposia;

d. The exchange of graduate students, instructors, lecturers, scholars, researchers, professors, as well as specialists in education and other fields.

4. The Parties will facilitate visits by participants from the other country in these exchanges to archives, libraries and museums in the receiving country which are open to the public.

5. The parties will facilitate the exchange of information concerning the comparability and equivalency of degrees.

ARTICLE II

1. The Parties shall encourage and facilitate exchanges and co-operation in the fields of pure and applied science as well as technology, on the basis of mutual benefit, and provide appropriate opportunities for contacts and joint activities in specialized areas and topics of common interest between enterprises, scientific and technological institutions and organizations, research institutes, universities and other institutions of higher learning, as well as scientists; researchers and specialists of the two countries.

2. In order to develop and expand scientific and technological co-operation as described under Item II/I, the Parties shall facilitate, among other activities:

a. Visits, study-trips and consultations of researchers, scientists and other specialists;

b. Joint development and implementation of programs and projects,

c. Organization of joint courses, conferences and symposia;

d. Exchange of scientific and technical films;

e. Organization of scientific and technical exhibitions and displays on a non-commercial basis;

f. Exchange of scientific and technical documentation and information;

g. Exchange of books, periodicals and other publicly available publications of a scientific and technical nature.

ARTICLE III

1. Parties shall encourage scientific co-operation between organizations and institutions of the two countries performing important national tasks and, to this end shall consider, as deemed necessary, the conclusion of separate agreements to achieve the purposes of this Agreement.

2. The Parties shall take all appropriate measures to encourage and achieve the fulfillment of the Agreement between the Institute for Cultural Relations of the Hungarian People's Republic and the National Science Foundation of the United States of America.

ARTICLE IV

1. The Parties shall encourage co-operation between the sports organizations of the two countries, in particular, the organization of individual and team exhibitions and competitions, and the exchange of specialists in physical education and sports.

ARTICLE V

2. For the purpose of implementing this Agreement, periodic two-year working programs shall be concluded in the cultural, educational, scientific and technological fields. The execution of these working programs shall be entrusted to the competent agencies of the two Parties.

3 In order to review the implementation of this agreement, to elaborate the aforementioned working programs and to consider future activities, designated representatives of the Parties shall meet, alternately in Budapest and Washington, at mutually agreed upon regular intervals.

ARTICLE VI

1 The provisions of this Agreement shall not affect the domestic laws or regulations of either Party. The responsibilities assumed by each Government under this Agreement shall be subject to its Constitution and applicable laws and regulations. Within this framework, both Parties will use their best efforts to ensure favourable conditions for the fulfillment of the provisions and objectives of this Agreement and the exchanges and co-operation under it.

ARTICLE VII

1. The Parties agree to encourage and facilitate, as each side deems appropriate, mutually acceptable additional exchanges and co-operation initiated in accordance with the objectives of this Agreement, by interested institutions, organizations or persons of the two countries active in the fields of culture, education, science and technology.

ARTICLE VIII

1. Following signature, this Agreement shall enter into force upon the date of written notification from the Government of the Hungarian People's Republic to the Government of the United States of American and that the Agreement has been approved by the Government of the Hungarian People's Republic.

2. This Agreement shall remain in force for two years. It may be modified or amended by mutual agreement of the Parties, and may be terminated by either Party upon six months' written notice to the other Party. It shall remain in force for additional periods of two years unless either Party shall have given written notice of termination not later than six months before the Agreement is due to expire.

3. In witness whereof the respective representatives, duly authorized for the purpose, have signed this Agreement.

4. Done in duplicate at Budapest, this 6th day of April of 1977, in the Hungarian and English languages, both being equally authentic.

5. (signed by Assistant Secretary Arthur Hartman for the US, and by Rudolf Ronai, President of the MKI, for Hungary)

PROGRAM OF COOPERATION AND EXCHANGES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF THE HUNGARIAN PEOPLE'S REPUBLIC IN CULTURE, EDUCATION, SCIENCE AND TECHNOLOGY FOR 1986 AND 1987

In accordance with Article V of the Agreement between the Government of ıe United States of America and the Government of the Hungarian People's epublic on Cooperation in Culture, Education, Science and Technology signed : Budapest on April 6, 1977 (hereinafter referred to as "the Agreement"), the vo Governments (hereinafter referred to as "the Parties") have prepared the ollowing Program of Cooperation and Exchanges (hereinafter referred to as :he Program") for 1986 and 1987.

ARTICLE I

CULTURE AND EDUCATION

1. (a) The United States Party will receive up to 20 participants nually, including influential or distinguished persons, for periods of one nth each, in individual or group programs for an exchange of experience and nsultations. Suggestions for fields of specialization and group programs, d nominations will be made through diplomatic channels.

(b) The Hungarian Party will make every effort to receive up to 10 rticipants, including influential or distinguished persons, for up to one nth each for an exchange of experience and consultations. The fields of ecialization and lengths of stay will be determined through diplomatic annels.

2. (a) The Parties will make every effort to exchange annually four siting lecturers, each for a full academic year. Fields of specialization d the receiving universities will be determined through diplomatic channels d according to practices already established by the Parties. Nominations y be made in all fields, but special consideration will be given to American d Hungarian studies.

(b) The Parties will exchange annually two research scholars for a ll academic year and up to two other research scholars, each for a period of ree to six months. Fields of specialization and the receiving institutions ll be determined through diplomatic channels and according to practices ready established by the Parties. The Parties will make every effort to sure that at least one research fellowship on each side will be awarded to a unger scholar (under age 35).

(c) The Parties will exchange annually six post-graduate students ersons who have obtained a bachelor's degree or equivalent, but have not : obtained a Ph.D.), each for a full academic year. Nominations may be made all fields, but special consideration will be given to American and ıgarian studies.

(d) The Parties will make every effort to assure that not more than e-half of the participants in the above programs (sub-paragraphs 2a, 2b, and are specialists in the physical and technical sciences.

(e) The Parties will mutually support ethnographic research. :ing the period of the Program, the United States Party will receive, for a :iod of one month, one Hungarian researcher for the purpose of studying the ıtorical relics of Hungarian immigrants to the United States in the 20th ıtury.

3. (a) During the period of the Program, the Parties will make every :ort to organize a bilateral seminar on the translation and publication of ıgarian and American literary works. The venue, number of participants, and ıancial arrangements will be agreed upon through diplomatic channels.

(b) During the period of the Program the Parties will facilitate the exchange of a book exhibition, to be shown in multiple locations. Venues and conditions pertaining to these book exhibitions will be agreed upon through diplomatic channels.

(c) During the period of the Program the United States Party will receive a delegation of book publishers from the Hungarian People's Republic for the purpose of encouraging American publishers to publish Hungarian works. Arrangements for this visit will be agreed upon through diplomatic channels.

4. The Parties will encourage contacts and cooperation between higher educational, scholarly and scientific institutions of the two countries in specialized fields determined on the basis of mutual interest. In order to explore possibilities for such contacts, each Party will receive up to four senior representatives from higher educational, scholarly and scientific institutions of the other country. The duration of these visits normally will be from three to four weeks.

5. The Parties will facilitate exchange of information and consultations concerning the comparability and equivalency of degrees.

6. The Parties will facilitate development of contacts between major libraries and archives of the two countries. During the period of the Program each of the Parties will receive two specialists in the field of libraries or archives for a period of one month each.

7. The United States Party, at the request of the Hungarian Party, annually will send four specialists in the teaching of English to lecture at summer courses organized for teachers of English at Hungarian secondary schools and universities.

8. (a) During the period of the Program, the Parties will facilitate the exchange of one exhibition of the kind defined by Article I paragraph 2a of the Agreement, the themes and dates to be agreed upon through diplomatic channels. The exhibitions will, so far as possible, be presented in several localities. The conditions for the exhibitions are regulated by Annex B and the Parties will ensure that the implementing institutions will adhere to and carry out the provisions of that Annex.

(b) In addition to the exhibitions to be arranged under Annex B, the Parties may intitiate the organization of other exhibitions subject to separate agreements.

(c) The Parties will encourage contacts between museums and other appropriate institutions of the two countries, including the exchange of artistic publications and other mutually acceptable forms of cooperation.

9. (a) The Parties will encourage an exchange of film weeks during the period of the Program. The venues and dates of the film weeks will be arranged through diplomatic channels. The film weeks may incorporate mutually acceptable collateral activities, such as meetings of film artists, lectures on the cinematographic art, or visits by film experts.

(b) The Parties will mutually facilitate and encourage direct contacts between film producers and distributors with a view to making feature films in Hungarian-American co-production.

10. The Parties will encourage visits by professional and academic musical, dance and theatrical groups and individual performing artists, on a commercial basis whenever practicable.

11. The Parties will explore the possibilities for visits by specialists in the plastic arts, music, dance and theatre for an exchange of professional experience and participation in productions.

12. The Parties will facilitate visits and the organization in their countries of various cultural and scholarly programs to commemorate appropriate national anniversaries and celebrations of the other country.

ARTICLE II

SCIENCE AND TECHNOLOGY

1. The Parties will encourage the implementation of the Agreement on Scientific and Technological Cooperation between the National Science Foundation (NSF) of the United States of America and the Hungarian Academy of Sciences (MTA) of the Hungarian People's Republic, signed July 7, 1982.

2. The Parties will encourage the implementation of the Memorandum of Understanding on Scientific Cooperation between the National Academy of Sciences of the United States of America and the Hungarian Academy of Sciences, in force since December 1, 1970, as revised.

3. The Parties will encourage the implementation of scientific exchanges between the United States Department of Health and Human Services and the Hungarian Ministry of Health of up to 12 person-months annually for each side in mutually acceptable fields. The Parties will encourage the conclusion of project agreements in areas of mutual benefit in the health sciences, such as in the understandings reached on cancer and cardiac research and research into the nervous system. Visits of scientists taking place under such agreements will not necessarily be included in the quote of 12 person-months cited above.

4. The Parties will encourage cooperation between the United States Geological Survey and the Hungarian Central Office of Geology, such cooperation to include annual exchanges of up to 10 person-months for Hungarian specialists to the United States and up to four person-months for American specialists to Hungary in fields of mutual interest. Special cooperative projects that may require involvement of additional personnel will be negotiated separately.

5. The Parties will encourage implementation of the October 11, 1978 Memorandum of Understanding between the Ministry of Transport of the Hungarian People's Republic and the Department of Transportation of the United States of America concerning research cooperation in the field of transportation. In order to expand cooperation, the Parties will encourage the conclusion of project agreements, such as the agreements reached on railway and road research. The Parties will encourage the organization of bilateral conferences in various fields of transport sciences.

6. The Parties will encourage the implementation of the Joint Statement signed May 13, 1981 between the United States Department of Agriculture and the Hungarian Ministry of Agriculture and Food. The details of future exchanges of personnel will be agreed upon by the two agencies pursuant to pertinent provisions of the Joint Statement.

7. The Parties will encourage cooperation between the National Bureau of Standards (NBS) of the United States and the Hungarian National Office of Measures (OMH), as well as other corresponding Hungarian institutions, such cooperation to include annual exchanges of up to 16 person-weeks per side in fields of mutual interest.

8. The Parties will encourage contacts between the Hungarian Ministry of Industry and potentially interested United States agencies, such as the United States Bureau of Mines, to explore areas of cooperation in fields of mutual interest, especially but not exclusively, in the energy and minerals fields. To this end, the Parties will make every effort to exchange annually American and Hungarian specialist up to 12 person-weeks per side.

9. The Parties will encourage cooperation between the Hungarian National Office of Environmental Potection and Nature Conservation and the United States Environmental Protection Agency (EPA).

10. The Parties will explore the possibility of exchanges of scientific and technical films during the period of the Program. Such cooperation may incorporate mutually acceptable collateral activities, such as meeting of representatives of the relevant fields. The arrangements for these activities will be made through diplomatic channels.

11. The Parties will explore the possibilities of holding bilateral seminars on scientific subjects of mutual interest during the period of the Program. The Parties will endeavor to hold at least two such seminars annually, one in Hungary and one in the United States, their subjects and other details to be agreed upon through diplomatic channels.

12. The Parties will continue to facilitate additional cooperative arrangements between interested institutions and organizations of the two countries. To this end, the Parties will endeavor to exchange two delegations of two members, for a period of up to three weeks each, during the period of the Program.

ARTICLE III

GENERAL PROVISIONS

1. The exchanges, visits and other cooperative activities provided for herein shall be subject to the constitutional requirements and applicable laws and regulations of the two countries and the availability of funds. Within this framework, both Parties will use their best efforts to promote favorable conditions for the fulfillment of these exchanges, visits and other cooperative activities in accordance with the provisions and objectives of the Agreement.

2. This Program will not preclude other mutually acceptable exchanges, visists and cooperative activities that may be initiated by interested organizations or persons active in the fields of culture, education, science and technology, it being understood that additional exchanges, visits and other cooperative activities will be facilitated by prior agreement through diplomatic channels or between appropriate organizations.

3. The Parties may initiate, by mutual agreement, an increase in the number of exchanges, visits and other cooperative activities provided for in the Program.

4. (a) Persons participating in the exchanges, visits and other cooperative activities provided for in the Program will be nominated by the sending Party and the receiving Party will inform about its decision. However, the participants under Article I, paragraph 1 (a) and (b) of the Program will be determined according to established practices on both sides and subject to the approval of the Parties. Nominations will be submitted through diplomatic channels, normally three months prior to the proposed arrival date. In the case of visiting lecturers and research scholars and post-graduate students specified in Article I, paragraph 2 (a), (b), (c) and (e) nominations will be submitted by the sending Party nine months in advance of the proposed arrival date.

The receiving Party will advise the sending Party of its decision not later than six months prior to the proposed arrival date. In the case of other nominations, the Parties will give notification of their decisions normally one month prior to the proposed arrival date and will inform each other at least two weeks in advance of the exact arrival date.

(b) The exchange of lecturers, research scholars and post-graduate students under Article I, paragraph 2 (a), (b), (c) and (e) for any academic program initiated prior to December 31, 1987 will be governed by the provisions of this Program until the completion of the academic program.

5. For visits specified under Article I, except for paragraphs 8 (a), 9, 10 and 11, and Article II paragraph 12 of the Program, the following conditions pertain:

(a) The sending Party will provide round-trip transportation between the capitals of the two countries.

(b) The receiving Party will provide:

(i) The internal travel necessary for the successful completion of each visitor's approved program;

(ii) The local expenses of stay as specified in Annex A.

(iii) Medical and hospital care or insurance in case of sudden illness or accident, in accordance with applicable laws and regulations.

(iv) Interpreters when appropriate for the professional programs of the visitors under Article I, paragraph 1 (a) and (b).

(c) The conditions governing cooperation between higher educational, scholarly and scientific institutions arising from Article I, paragraph 4 of the Program will be established by the participating institutions and organizations.

6. For activities specified under Article II, except paragraph 12, the cooperating agencies of the two countries will be guided by the terms of Article III, paragraph 5, unless those agencies agree otherwise.

7. The provisions of the Program may be amended by agreement between the Parties.

8. Annexes A and B constitute an integral part of the Program.

9. The Parties agree to hold by the end of 1986 a meeting of their designated representatives to discuss the implementation of the first year of the Program and plans for the second year.

10. For the Government of the United States of America, the United States Information Agency (USIA), and the Department of State, and for the Government of the Hungarian People's Republic, the Ministry of Culture and Education and the International Cultural Institute, are designated as executive agencies for the implementation of the Program. These executive agencies will maintain contact through diplomatic channels.

11. The Program shall enter into force on the day of signing and shall remain in force through December 31, 1987.

DONE in duplicate at Washington, D.C., this day of January 15, 1986, in the English and Hungarian languages, both being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

FOR THE GOVERNMENT OF THE
HUNGARIAN PEOPLE'S REPUBLIC

ANNEXES

Governing the financial and logistical provisions of the Program of Cooperation and Exchanges in Culture, Education, Science and Technology between the Government of the United States of America and the Government of the Hungarian People's Republic for 1986 and 1987

ANNEX A

1. For visits of one month or less, specified under Article I, paragraphs 1, 2(e), 3(c), 4, 6 and 7, and Article II, paragraph 12, the United States Party will provide a daily allowance of 105 U.S. dollars; the Hungarian Party will provide appropriate free hotel accommodation and a daily allowance of 500 forints.

2. For visits of more than one month specified under Article I, paragraphs 2 (a) and (b), the United States Party will provide for the Hungarian lecturers and researchers a monthly stipend of 1,875 U.S. dollars to 2,025 U.S. dollars, depending upon the location in the United States, and the internal travel necessary for the successful completion of the approved program; the Hungarian Party will provide for the American lecturers and researchers a monthly stipend of 9,500 forints and an appropriate, furnished apartment including utilities free of charge, and the internal travel necessary for the successful completion of the approved program.

3. For post-graduate student exchanges, specified under Article I, paragraph 2(c) the United States Party will provide the Hungarian students a monthly stipend of 1,500 U.S. dollars and an allocation for internal travel necessary for the successful completion of the approved program; the Hungarian Party will provide for the American students a monthly stipend of 5,000 forints, appropriate rent-free accommodations, and an appropriate allocation for internal travel necessary for the successful completion of the program.

4. For visits specified under Article II, except for paragraph 12, the specific financial conditions will be determined by prior agreement between the agencies concerned with due attention to Article III, paragraph 6.

ANNEX B

For exhibitions specified under Article I paragraph 8(a) the following conditions will apply:

(a) the exhibition will be prepared by the sending side and documentation will be provided to the receiving side in accordance with a schedule to be decided through diplomatic channels.

(b) the international shipping and return transportation of exhibitions and full insurance coverage will be handled, and the related expenses, borne by the sending side.

(c) The receiving side will make available a suitable exhibition hall, will provide the necessary installation, and will take care of unpacking and repacking as well as of customs clearance.

(d) The expenses of internal transport will be paid by the receiving side.

(e) The receiving side will be responsible for the local publicity of the exhibition.

(f) The sending side will send specialists to mount and dismount the exhibition, the expenses of travel to be borne by the sending side and the expenses of such specialists (accommodation, daily allowance) by the receiving side. The number of such persons and the length of stay will be agreed upon through diplomatic channels.

SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA

Cultural Relations

Agreement signed at Bucharest December 13, 1974;
Entered into force January 1, 1975.

AGREEMENT

between the Government of the United States of America
and the Government of the Socialist Republic of Romania
on Cooperation and Exchanges in the Cultural, Educational,
Scientific and Technological Fields

The Government of the United States of America and the Government of the Socialist Republic of Romania;

Considering the historic ties of friendship between the American and Romanian peoples;

Believing that exchanges and cooperation in cultural, educational, scientific, technological and other fields will contribute to further knowledge and mutual understanding between the American and Romanian peoples and to the continued development of mutually beneficial relations between the two countries;

Recognizing that exchanges and cooperation between institutions of the two countries will contribute to the cultural and material development of their peoples;

Considering the existing exchanges and cooperation in these fields between the two countries, and desiring their further expansion;

Desiring to develop their relations on the basis of the principles set forth in the joint statement of the Presidents of the two States on December 5, 1973,[1]

Agree as follows:

ARTICLE I

1. The Parties will encourage and develop exchanges and cooperation in the arts, culture, communications media, education, tourism, sports, and in other fields of common interest on the basis of mutual benefit and respect. They will provide opportunities for and facilitate appropriate direct contacts and cooperative activities between organizations, institutions, and individuals of the two countries. Such exchanges, contacts and activities may include, but need not be limited to the following:

A. Exchange of students, instructors, professors, lecturers, re-

[1] TIAS 7746; 24 UST 2257.

searchers, education officials and specialists;

B. Exchange of books, periodicals, educational and teaching materials, including visual aids;

C. Organization of conferences, symposia, and seminars as well as joint research projects;

D. Direct cooperation and exchanges between universities and other institutions of higher education;

E. Study of the language, literature and culture of the two countries, at the University and other levels;

F. Exhibits of an artistic, cultural, educational or general informational nature;

G. Visits and exchanges of representatives in the fields of architecture, art, literature, music, theater and other arts, including professional and amateur groups of performing artists in music, dance and theater;

H. Showing of documentary and feature films, the organization of film weeks, as well as exchanges and other activities in the field of cinematography;

I. Visits and exchanges of athletes and athletic teams, as well as specialists in the fields of physical education and sports;

J. Visits and exchanges of journalists, editors, publishers and translators of literary works as well as cooperative activities between organizations in the fields of press, radio and television.

2. The Parties will facilitate:

A. Distribution of cultural, informational and other materials designed to enrich the mutual knowledge of the peoples and their cultural values.

B. Access to libraries, museums, cultural centers, reading rooms and archives and the development of direct relations between these and other cultural institutions through exchanges of social, cultural, technical and scientific books, publications and microfilms.

3. The Parties will encourage, with the consent of the authors and

and in accordance with the legal requirements of the two countries, the translation and publication of literary and scientific works as well as works of a general nature, of the other country.

ARTICLE II

The Parties will continue to facilitate the activities of the American and Romanian Libraries in conformity with the Understanding of August 3, 1969.[1]

ARTICLE III

1. The Parties will encourage and develop exchanges and cooperation in the fields of science, technology and health on the basis of mutual benefit. They will facilitate, as appropriate, cooperative activities and direct contacts between organizations, institutions and specialists of the two countries. Such activities, contacts, and exchanges may include, but need not be limited to the following:

A. Joint research, development and implementation of programs and projects in basic and applied sciences, as well as exchanges of experience and research results;

B. Visits, study trips, and exchanges between scientists and specialists;

C. Organization of joint courses, conferences, seminars and symposia;

D. Organization of scientific and technical exhibits and displays on on a non-commercial basis;

E. Exchanges of scientific and technical documentation and information, including scientific and technical films;

F. Other forms of scientific and technical cooperation as may be mutually agreed.

2. The Parties will take all appropriate measures to encourage and achieve the fulfillment of agreements and understandings mentioned in periodic programs of exchanges.

ARTICLE IV

The Parties will also encourage the conclusion, when considered necessary and mutually beneficial, of other understandings, arrangements and periodic programs of exchanges in the fields covered by this Agreement.

---

[1] TIAS 6733; 20 UST 2712.

ARTICLE V

This Agreement, and the exchanges, contacts, and activities under it will be carried out subject to the Constitution and to applicable laws and regulations of each country. Within this framework, both Parties will exert their best efforts to promote favorable conditions for the fulfillment of the Agreement and the exchanges, contacts and cooperative activities under it.

ARTICLE VI

For the purpose of implementing this Agreement, the Parties will conclude periodic programs of exchanges which will detail the activities and exchanges, as well as the financial conditions, to be carried out.

The Parties will meet periodically to review current activities, to take appropriate measures, and to consider future activities.

ARTICLE VII

This Agreement will enter into force on January 1, 1975. The Agreement is valid for five years and may be automatically extended for additional periods of five years. It may be modified only by prior agreement of the Parties.

The Agreement may be terminated by either Party upon written notice to the other Party at least six months prior to its expiration.

DONE at Bucharest, in duplicate, the day of December 13, 1974, in the English and Romanian languages, both equally authentic.

[1]

FOR THE GOVERNMENT OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

[2]

FOR THE GOVERNMENT OF THE
SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA

[1] Harry G. Barnes, Jr.
[2] Vasile Gligа

PROGRAM OF COOPERATION AND EXCHANGES

between the Government of the United States of America and the Government of the Socialist Republic of Romania in Educational, Cultural, Scientific, Technological and Other Fields for the years 1984 and 1985.

In order to carry out the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Socialist Republic of Romania on Cooperation and Exchanges in the Cultural, Educational, Scientific and Technological Fields signed in Bucharest on December 13, 1974, and renewed for an additional five-year period in December 1979, and in the spirit of the Final Act of the Conference on Security and Cooperation in Europe, the Parties will make every effort to carry out the following Program for the years 1984 and 1985.

ARTICLE I: EDUCATION

1. The Parties will exchange annually:

a) graduate students or research scholars for up to a total of 100 participant-months on each side;

b) up to ten university lecturers from each side for periods of up to ten months for each participant in the language, literature, history, and civilization of the sending side or in other mutually acceptable fields; and

c) up to six scholarly researchers, specialists or officials in the field of education or in other mutually acceptable fields, for visits of up to 30 days, for documentation, consultation and exchange of experience.

2. Nominations under Paragraphs 1 a), b) and c) above may be in all fields, but the Parties will give special consideration to American and Romanian studies and will make every effort to achieve a balance between the pure and applied sciences, and the social sciences and humanities.

3. The Parties will encourage direct cooperation and the conclusion of arrangements between institutions of higher education and research, and exchanges of persons, information, publications and materials in fields of specialization. Funding for these exchanges is to be determined according to the procedures in effect on each side.

4. The Parties will facilitate private educational exchanges of university lecturers, instructors and specialists including those in the social and political sciences, research scholars and students, for documentation, lecturing and exchange of experience. The arrangements and financial terms of such private exchanges will be determined directly by the participating institutions or organizations.

5. The Parties will facilitate the organizing of one bilateral symposium annually, proposals for which will be made through diplomatic channels. Such symposia may be in the fields of history, literature, culture and civilization, or in other fields. Up to six specialists from each country may participate for up to a total of 60 person-days.

6. The Parties will encourage exchanges--between university libraries and other scholarly research centers--of books, publications and documentary materials in the field of education.

7. The Parties will cooperate in the field of education by encouraging:

a) the exchange of information, textbooks, atlases, encyclopedias, reference books, and other documentary materials and specialized studies on the geography, history, economy and society of their respective countries for the purpose of developing mutual understanding and to improve the presentation and knowledge of each country in the other;

b) the exchange of articles for publication, specialized studies, books, periodicals, university textbooks, teaching plans and programs, as well as documentary materials, regarding the structure, content and organization of education in their countries;

c) the exchange of information on scholarly events in the field of education and instruction taking place in their countries with international participation.

8. The Parties will encourage mutual participation of students at all levels in scholarly, cultural, artistic, sports and touristic events organized in their countries. The arrangements and financial terms of such exchanges will be determined directly by the participating institutions or organizations.

ARTICLE II: SCIENCE AND TECHNOLOGY

In order to carry out the provisions of Article III of the above-mentioned Agreement, the Parties to this Program agree to take all appropriate measures, including administrative and financial arrangements relating to the implementation of jointly-approved projects, to achieve the fulfillment of the following existing understandings and agreements:

a) The Memorandum of Understanding of September 20, 1971 between the Atomic Energy Commission of the United States of America and the State Committee for Nuclear Energy of the Socialist Republic of Romania, as extended by the letter of the Commission dated November 13, 1973 and the note of the Socialist Republic of Romania dated March 27, 1973. The Memorandum of Understanding will remain in force under the jurisdiction of the Department of Energy of the United States of America and the State Committee for Nuclear Energy of the Socialist Republic of Romania;

b) The Memorandum of Understanding Regarding Scientific Cooperation of November 1, 1969 between the National Academy of Sciences of the United States of America and the Academy of the Socialist Republic of Romania;

c) The Memorandum of Understanding of November 1, 1971 on Transportation Research Cooperation between the Department of Transportation of the United States of America and the Ministry of Transportation and Telecommunications of the Socialist Republic of Romania. During the period of validity of this Program, the Parties will exchange delegations of specialists in scientific areas of mutual interest under conditions to be agreed upon;

d) The Memorandum of Understanding dated February 27, 1979, between the National Science Foundation of the United States of America and the National Council for Science and Technology of the Socialist Republic of Romania;

e) The Agreement for Exchanges of Professors, Scholars, and Researchers between the International Research and Exchanges Board of the United States of America and the National Council for Science and Technology of the Socialist Republic of Romania of June 22, 1973;

f) The Protocol signed September 11, 1975 between the Department of Agriculture of the United States of America and the Ministry of Agriculture and Food Industry of the Socialist Republic of Romania; and

g) The Understanding between the Department of Health and Human Services (DHHS) of the United States of America, and the Ministry of Health of the Socialist Republic of Romania, contained in the DHHS's letters of December 14, 1972 and January 15, 1974, and the Ministry of Health's letters of March 22, 1973 and January 29, 1974. The Department of Health and Human Services and the Ministry of Health will facilitate:

--the exchange of information, publications and documentation in the fields of health care and medical research;

--the exchange of published statistical data on epidemic diseases and the general state of health of the population of the two countries; and

--collaboration between the U.S. National Institutes of Health of the DHHS and the Academy of Medical Sciences, through the Ministry of Health of the Socialist Republic of Romania.

Details of the specific exchanges of health provided for under this sub-paragraph, including necessary administrative arrangements, exchange levels (in person-months), as well as any new exchanges in the field of health, shall be agreed upon directly between the DHHS and the Ministry of Health.

ARTICLE III: CULTURE

1. The Parties will encourage the exchange of musical, dance and theatrical groups and individual artists, either on a commercial or non-commercial basis. The American side will encourage American impresarios to accept Romanian performing arts groups and individual artists for concert tours and performances in the United States. The Romanian side will encourage the Romanian Agency for Artistic Management (ARIA) to accept American performing arts groups and individual artists for performances and concert tours in the Socialist Republic of Romania.

2. The Parties will make every effort to receive annually up to seven cultural specialists in the plastic, literary, and performing arts for observation and consultations intended to expand cultural relations, as well as for lectures, where possible, on the artistic achievements, literature, culture, and civilization of the sending side. The visits may be for periods of up to 30 days each with the understanding that two of the specialists may be nominated annually for visits of up to 60 days.

3. The Parties will encourage their theatre, dramatic and musical, and orchestra companies to develop direct contacts and to include, in their dramatic and musical repertories, works by playwrights and composers of the other country.

a) To this end, the Parties will suggest to each other, annually, musical and dramatic works that could be included in the repertories of performing arts companies of the other country; and

b) The Parties will encourage direct exchanges of stage directors and music conductors between appropriate institutions from the two countries through impresarios, for the purpose of promoting the staging and performance of works from their respective repertories.

4. The Parties will encourage invitations to individual artists and representative performing arts groups, as well as theatre and music specialists (performers, composers, critics) to participate in international festivals, and competitions, and theatre, music and other artistic meetings to be held in each other's country.

5. The Parties will continue to encourage and further develop, subject to the legal requirements of each country, the exchange of books, publications and other printed, duplicated or recorded materials, between the Library of Congress and the Central State Library as well as between other libraries and research institutes of the United States and the Socialist Republic of Romania.

6. a) The Parties will continue to encourage, subject to the legal requirements of each country, including--as necessary--the consent of the holder of rights in any material mentioned herein, the translation and publication of scientific, scholarly, literary and other works of the authors of each country. To this end, the Parties will encourage direct contacts between publishing houses and appropriate publishing institutions in the two countries. The Parties will also encourage activities and exchanges, including co-publications and symposia, between publishers and translators of scientific, scholarly, and literary works of each country. Details of such exchanges, activities, and symposia will be proposed through diplomatic or other channels.

b) The Parties will encourage specialized journals and publications to publish articles, studies and reports related to the cultural and artistic life of the other country.

7. During the current program, the Parties will explore the possibility of organizing, on a mutual basis, one book exhibit to be shown in appropriate institutions of the other country, and then to be donated, if possible, to the host institution.

8. During the period of this Program, the Parties will exchange visits by two writers on each side for a period of up to 30 days each in order to enhance mutual understanding in the field of literature and the development of contacts between writers and their professional associations. Each Party will also facilitate the extension of invitations to writers, literary critics and historians from the other country to participate in international conferences, seminars and symposia organized in its own country on literary themes (creative writing, literary history and criticism). The American side will also invite annually one Romanian writer to participate in an international writing program to be organized in the United States.

9. The Parties will facilitate visits and the organization in their countries of various cultural and scholarly programs, including lectures and symposia, to commemorate appropriate national anniversaries and celebrations of the other country.

10. The Parties agree to exchange one or two official exhibits during the period of the Program. Each exhibit will be shown in centrally-located, easily accessible sites in three or four major cities including, when possible, the capital of the receiving side, for periods of three or four weeks in each city. The itinerary of the exhibit and the length of the stay at each site may be modified by the agreement of both Parties. The themes of these exhibits may be in the fields of art, culture, education, history, science, or general information. The themes, dates, and itineraries of these exhibits will be proposed and determined through diplomatic channels.

During the period of this Program, the American side will send to Romania the following official exhibits: "American Theatre Today" and "Filmmaking in America" The Romanian side similarly will send major exhibits to the United States.

The Parties will also encourage the exchange of documentary exhibits related to the history, culture, arts and civilization of the sending side.

The exhibits of each country may also include other mutually acceptable activities such as lectures, symposia, the distribution of relevant literature and other activities related to the theme of the exhibit. The exhibits may be accompanied by such personnel as the sending side deems necessary.

11. The Parties will encourage other exchanges of exhibitions in the fields of science, education, architecture, or mutually acceptable fields, on the basis of arrangements made directly between interested institutions or organizations of the two countries.

12. The Parties will encourage the development of contacts and exchanges of art exhibits and artists' visits between the Union of Plastic Artists of the Socialist Republic of Romania and similar organizations or art galleries in the United States on the basis of arrangements made directly by those organizations.

13. The Parties will encourage museums of the two countries to expand direct contacts and to exchange catalogues, informational material, art books and photographs. Special emphasis will be given to exchange of data and information on conservation and restoration of art objects.

14. The Parties will encourage the participation, with works and individual artists, in international exhibits or seminars organized in their own countries.

15. The Parties will encourage the expansion of contacts and exchanges of photography exhibitions between the Association of Photographers of the Socialist Republic of Romania and similar organizations in the United States.

16. The Parties will seek to develop contacts and cooperation leading to scholarly research in various cultural and artistic fields by facilitating the exchange of methodology, publications, and informational material between interested institutions and persons in their countries.

17. In order to expand cooperation in the film medium, the Parties will encourage:

a) the exchange of films for direct projection or on television on a commercial or non-commercial basis;

b) cooperation in the production of documentary and feature films, including joint productions, and the exchange of cinematographic services or materials;

c) the exchange of mutually acceptable documentary and scientific films;

d) the exchange of publications and information on film art, technology and distribution;

e) the development of direct relations between cinematographers' associations and between film producers and directors of the two countries;

f) the participation of film specialists and showing of films at international film festivals or cinematographic meetings organized by each country;

g) the exchange of films and information materials between the National Film Archives of the Socialist Republic of Romania and appropriate institutions in the United States of America, including the organization of retrospectives of archival films of each country; and

h) the sponsoring by appropriate organizations in each country of a film week devoted to the films of the other country. An exchange of visits of one or two film directors or artists may be arranged on such an occasion.

18. The Parties will encourage the exchange of specialized informational material as well as microfilms or copies of documents (subject to payment) between the National Archives of the United States of America and the General Directorate of the State Archives of the Socialist Republic of Romania. The Parties will, subject to the availability of funds, exchange persons for the purpose of doing archival research and gathering archival information for periods up to 90 days for each side.

19. The Parties will encourage the establishment of contacts and exchanges of musical materials, on a mutual basis, between the Union of Composers of the Socialist Republic of Romania and professional organizations of American composers.

ARTICLE IV: PRESS, RADIO, TELEVISION

1. The Parties will encourage exchanges of television and radio programs on cultural, literary, educational, scientific and other subject matters, including contemporary developments. In addition, the Parties will encourage exchanges of specialists between American television and radio networks and Romanian television and radio.

2. The Parties will encourage and facilitate direct contacts and exchanges between appropriate press organizations of the two countries.

3. The Parties will exchange two journalists or publishers each, annually.

ARTICLE V: GOVERNMENTAL, SOCIAL, PROFESSIONAL AND CIVIC EXCHANGES

1. The Parties will encourage exchanges between governmental officials at the national level and representatives of local authorities of the two countries for contacts and consultations in the specific areas of their activities. Details will be arranged through diplomatic channels.

2. The Parties will encourage exchanges of representatives of professional and non-governmental organizations. The decisions implementing and financial conditions regarding these exchanges rest with the respective organizations.

3. In the context of the International Year of Youth, the Parties will encourage the exchange of delegations of youth organizations in each country for visits of information and observation in order to reach a better understanding of the way of life, culture and youth activities in the other country. The Parties will also encourage tourist exchanges, on a mutual basis, between youth organizations of the two countries. The decisions implementing and financial conditions regarding these exchanges rest with the respective organizations.

ARTICLE VI: SPORTS

The Parties will encourage development of exchanges in the field of sports and exchanges of experience and information between sports organizations and institutes of physical education and sports of the two countries. The Parties also will encourage the participation of athletes from their countries in important international sports competitions to be held in each country. The financial conditions for these exchanges will be determined by agreement between the interested institutions and organizations.

ARTICLE VII: GENERAL

1. The exchanges and visits provided for herein shall be subject to the constitutional requirements and applicable laws and regulations of the two countries. Within this framework, both Parties will promote favorable conditions for the fulfillment of these exchanges and visits in accordance with the provisions and objectives of the Agreement on Cooperation and Exchanges in the Cultural, Educational, Scientific and Technological Fields.

2. This Program does not preclude other exchanges and visits which may be arranged by interested organizations or individuals, it being understood that arrangements for additional exchanges and visits will be facilitated by prior agreement through diplomatic channels or between appropriate organizations.

3. The Parties agree to hold periodic meetings of their representatives to discuss the implementation of the Program. The implementation reviews will be held at times and places to be agreed upon through diplomatic channels.

4. The Program Year will begin on January 1 and end on December 31 of each year. However, for the purpose of the implementation of the provisions for the exchange of graduate students, researchers, and lecturers envisioned under sub-paragraphs a) and b) of Article I, Paragraph 1, the Program Year will begin on September 1 of each year and end on August 31 of the following year. Therefore, this Program remains valid for participants under Article I, paragraph 1 a) and b) until August 31, 1986, and, if extended pursuant to Paragraph 5 below, until August 31, 1987.

5. This Program is valid from January 1, 1984, through December 31, 1985. If the Parties have not negotiated a new Program Document in due time, the present Program will be extended by mutual consent for one year until December 31, 1986, and is subject to the provisions of Paragraph 4 above.

DONE in Washington on December 23, 1983 in two originals in the English and the Romanian languages, both equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

FOR THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA

Note: The program was extended for one year to December 31, 1986, by mutual consent.

ANNEX

For the implementation of the exchanges and activities mentioned in the Program of Cooperation and Exchanges for 1984 and 1985 the Parties have agreed to the following conditions:

I. For educational exchanges under Article I, Paragraph 1, a) and b):

A. The academic year is 9-10 months in duration.

B. The sending side will bear the cost of round-trip travel of its participants between their homes and the capital of the receiving side.

C. The receiving side will:

1. provide the cost of internal round-trip transportation between the capital and the place of study;

2. provide the cost of all travel included in the program of study accepted by the receiving side for the participants under Article I, Paragraph 1 a) at the time the participant was approved;

3. assure adequate housing suitable for the participants and their accompanying family members;

4. provide the cost of tuition and fees for academic study and research for each participant;

5. provide an annual book allowance for participants under Article I, Paragrapn 1 a) in the amount of 2000 lei for American participants and $350 for Romanian participants, to be paid with the first monthly stipend;

6. provide the cost of medical and hospital insurance coverage in case of serious illness or accident according to the regulations and procedures in force in both countries; and

7. provide a monthly stipend to participants in the following amounts:

a) graduate students - - from $550 to $750 (depending on location) for Romanian participants; 3000 lei for American participants;

b) research scholars -- from $1825 to $1975 (depending on location) for Romanian participants; 5000 lei for American participants;

c) lecturers -- from $1825 to $1975 (depending on location) for Romanian participants; 5000 lei for American participants;

d) stipends for graduate students and research scholars will be paid according to the category in which their nominations are proposed and accepted; and

e) stipend payments will begin according to procedures in effect on both sides and will be made thereafter at regular monthly intervals.

D. In order to facilitate travel within Romania by American participants and their families, the Ministry of Education of the Socialist Republic of Romania will discuss further with the Ministry of Tourism and Sport the possibility of authorizing participants and their accompanying dependents to pay for hotel accommodations at domestic rates.

E. All participants will be given access to appropriate documentation sources and to academic and scientific materials necessary to carry out the program of study and research agreed to by the receiving side at the time of acceptance and in accordance with the regulations in force in each country.

F. Spouses and/or family members may accompany or visit the participants, but their travel costs and all other costs (except as otherwise specified) will be the responsibility of the participants of the sending side.

G. The sending side will submit nominations containing personal and academic data as well as complete information on the proposed academic activity as early as possible but not later than the end of February for the following academic year.

H. The receiving side reserves the right to determine the acceptance and placement of the candidates and will inform the sending side of its decisions as early as possible, but not later than April 30. Affiliation will be made at institutions appropriate to the program proposed by individual candidates.

II. The Parties agree to the following conditions for visits under Article I, Paragraph 1 c), and Paragraph 5; Article III, Paragraphs 2 and 8; and Article IV, Paragraph 3:

A. The sending side will bear the cost of round-trip travel between the two capital cities. The receiving side will bear the cost of all internal travel for the participants necessary for the fulfillment of their approved programs.

B. For visits of up to 30 days, the two sides will provide:

-- in the United States, $94 per day;
-- in Romania, 250 lei per day plus hotel or other suitable accomodations.

C. For visits of 30-60 days, the two sides will provide:

--in the United States, at least $94 per day;
-- in Romania, at least 200 lei per day plus hotel or other suitable accomodations.

D. The receiving side will provide short-term visitors with an allowance for cultural and educational materials of 200 lei for American participants and $110 for Romanian participants. For specialists in the performing arts (theater, music, ballet, film, etc.) the receiving side will facilitate access to cultural performances, concerts and films necessary to their programs.

E. When necessary, the receiving side will provide escort-interpreters for short-term visitors of up to 30 days.

III. The expenses required by the exchange of exhibits as mentioned in Article III, Paragraph 10, will be shared as follows:

A. The sending side will pay the expenses of the international transportation of the exhibition, insurance of the exhibition, the printing of the exhibition catalogues and posters, as well as the preparation of any other support materials published in connection with the exhibit themes. The sending side will provide to the receiving side an insurance certificate to show the amount and method of insurance coverage.

B. The receiving side will provide, to the extent possible without cost to the sending side, the following: rent-free sites; guards for the exhibition; electricity, heat, water and such similar services necessary during the mounting, showing, dismantling, and packing of the exhibition; in cooperation with the sending side, the sending of invitations to the exhibit opening to officials and representatives of the press, radio and TV; adequate publicity for the exhibit before and during its showing; and a liaison officer to facilitate all aspects of the exhibition.

C. All costs not included in Paragraph B above will be the responsibility of the sending side. At the request of the Romanian side, the U.S. side will allow the costs under this paragraph (C), including the cost of the internal transportation of the U.S. exhibit and such other services as are specifically requested by the American side, to be paid in Romania by the Romanian sponsoring organization. Upon presentation of an itemized statement listing those transportation costs and other costs for services requested, the U.S. side will reimburse the Embassy of the Socialist Republic of Romania in Washington, D.C., the dollar equivalent of this lei sum. The Parties agree that it is the intention of this arrangement that these funds remitted to the Embassy of Romania shall be used to defray the internal costs of the Romanian exhibit program in the United States.

D. If an expert accompanies the exhibit, either as curator or as exhibit director, the sending side will bear the costs of international transportation, and the receiving side will bear the costs of internal transportation, and lodging and meals for up to 14 days at each exhibition site, in accordance with the provisions of Section II (B) of this Annex unless there is a different understanding arrived at through diplomatic channels.

E. The conditions for carrying out the other exhibit exchanges (documentary and art) pursuant to Article III, Paragraph 10, will be settled through diplomatic channels.

F. The sending side will pay all costs for additional personnel who accompany its exhibit in the other country.

IV. The financial terms for performing arts tours are to be established either through impresarios or through diplomatic channels.

V. The Parties will facilitate the issuance of visas in the most expeditious manner to participants in the Program of Cooperation and Exchanges as well as to family members who may accompany them or join them later for the approved period of the participant's stay in the other country.

VI. The Parties agree that in cases where other direct arrangements have been established between American and Romanian organizations and institutions, those other arrangements shall apply to their activities except when it is specified that exchanges will be carried out on the basis of the conditions established herein.

VII. The conditions for the implementation of the Program of Cooperation and Exchanges may be amended only by agreement between the Parties.

VIII. This Annex dealing with conditions for the implementation of the Program of Cooperation and Exchanges for the years 1984 and 1985 is an integral part of that document.